



FR	POMPE GASOIL 230V Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	DIESELPOMP 230V Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	DIESEL PUMP 230V Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	POMPA WYSOKOPREŻNA 230V Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	BOMBA DIESEL 230V Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	BOMBA DIESEL 230V Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	230V-GASÖLPUMPE Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΑΝΤΛΙΑ ΝΤΙΖΕΛ 230V Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	POMPA DIESEL 230V Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

**AVERTISSEMENT !**

NE PAS UTILISER POUR DES LIQUIDES DONT LE POINT ECLAIR EST INFÉRIEUR À 55°C.

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- ❖ **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
- ❖ **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le

fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

- ❖ **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
- ❖ **Entretien des outils avec soin** : Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- ❖ **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- ❖ **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
- ❖ **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- ❖ **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

- ❖ NE PAS utiliser de carburant autre que du **diesel**.
- ❖ **NE PAS fumer** près de la pompe et ne pas utiliser la pompe à proximité de flammes.
- ❖ NE PAS utiliser en atmosphère explosive.
- ❖ **Eteindre** tout matériel électronique avant d'utiliser votre pompe.
- ❖ Il est essentiel de comprendre et de respecter les consignes de sécurité relatives aux produits inflammables.
- ❖ Avant d'utiliser la pompe, il est important de former les opérateurs.
- ❖ NE PAS respecter les consignes d'utilisation et de sécurité peut entraîner de sérieux risques d'accidents.

- ❖ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- ❖ TOUJOURS déconnecter l'appareil de l'alimentation avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- ❖ Ces appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil de manière sécurisée, et qu'elles comprennent les dangers associés.
- ❖ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ❖ Les pompes pour lesquelles aucune indication ne précise si celles-ci sont protégées contre les effets du gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.
- ❖ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❖ **NE JAMAIS manipuler un câble ou une prise électrique avec des mains mouillées.**
- ❖ **Maintenir la prise et le câble d'alimentation éloignés de toute source liquide.**
- ❖ **Pour tout problème oculaire, de peau, d'inhalation ou d'ingestion avec le fluide, se référer aux consignes de sécurité du produit utilisé.**
- ❖ **Pour les personnes ayant subi un choc électrique, mettre l'appareil hors tension. Utiliser un isolant sec afin de vous protéger pendant que vous déplacez la personne dans un endroit à l'écart de toute source électrique. Éviter de toucher la personne électrocutée à mains nues tant qu'elle n'est pas à l'abri de tout conducteur. Appeler immédiatement à l'aide une personne habilitée et qualifiée. Ne pas intervenir sur les commutateurs avec des mains mouillées.**

La pompe possède une protection contre la surchauffe et les risques de surcharge. Celle-ci se coupe automatiquement mais l'alimentation principale n'est pas éteinte. Il est important d'arrêter la pompe en actionnant son interrupteur.

NOTE : Protecteur thermique non remplaçable, faire réparer par un service-après-vente agréé.

La pompe se met en sécurité en cas de problème, et dès lors que ses fonctions d'utilisation normales sont rétablies, elle redémarre automatiquement. Il est donc essentiel de couper l'alimentation au niveau de l'interrupteur.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



Lire le
manuel
d'instructions



Protection
Oculaire



Protection
des mains



Chaussures
de sécurité



Vêtements de
travail

H_{min}

Valeur
minimale de
la hauteur
manométrique
totale



Téléphone
interdit



Interdiction de
fumer

2. Présentation

2.1. Domaine d'application



AVERTISSEMENT ! Ce produit est une pompe à gasoil de 230V. Il est impératif de n'utiliser que du gasoil afin de ne pas endommager la pompe et ses accessoires.

Respecter les consignes d'utilisation :

Fluide : DIESEL,

Température : 20° C

Conditions d'aspiration : Les valeurs d'aspiration nominales sont prévues pour une position du tuyau et de la pompe n'entraînant pas de dépression de plus de 0,3 bar.

Les conditions d'aspiration peuvent influencer sur la valeur de dépression et ainsi influencer sur le débit.

Pour obtenir des performances optimales, il est très important de réduire au maximum les pertes d'aspiration en respectant les conseils ci-dessous :

- Raccourcir le tuyau d'aspiration au maximum,
- Eviter d'utiliser des coudes ou des étranglements sur les tuyaux,
- Conserver le filtre d'aspiration propre,
- Utiliser un tuyau de diamètre « égal à », ou « plus grand que », indiqué (voir Installation).

2.2. Caractéristiques Techniques

	REF. 56125	REF. 56127
Tension	220-240V~ 50/60Hz	
IP	IP20	
Puissance	375 W	750 W
Vitesse de rotation	3420 tr/min	1790 tr/min
Débit	50 L/min	100 L/min
H_{min}	16 m	25 m
Poids	12,7 kg	20,3 kg

3. Utilisation



ATTENTION !

Vérifier le serrage des différents raccords avant la mise en fonctionnement.



ATTENTION !

TOUJOURS respecter l'entrée et la sortie empruntées par le gasoil. Se conformer aux indications « IN » → « OUT » sur la pompe.

Vérifier à ce que la puissance d'alimentation électrique soit conforme aux indications fournies par le fabricant avant de brancher votre pompe.

S'assurer du bon fonctionnement de la pompe et de l'inexistence de fuite. L'utilisation de filtres est recommandée afin de ne pas transférer d'impureté dans le gasoil.

Avant de démarrer votre pompe, s'assurer que le tuyau et le réservoir soient exempts de poussière et de résidus qui pourraient endommager votre pompe et ses accessoires. NE JAMAIS aspirer le fond de la cuve s'il contient des impuretés.

S'assurer de porter un équipement de protection adapté et résistant aux produits utilisés. Se référer à la notice d'utilisation, et à la fiche de données de sécurité des fluides utilisés.



Chaussures de sécurité



Protection des mains



Vêtements de travail



Protection Oculaire

Un contact prolongé avec le produit peut entraîner des irritations de la peau ; Toujours porter des gants de protection pendant l'utilisation du produit.

Pour prévenir des chocs électriques, tous les systèmes de pompes sont équipés de leur propre système de prise de terre, incluant le réservoir et tous les accessoires.

La pompe ne doit pas être utilisée pour approvisionner les avions en carburant.

TOUJOURS utiliser le bon voltage pour connecter la pompe.

Utiliser la pompe uniquement avec des fluides autorisés. Utiliser des fluides non autorisés endommage votre pompe. La garantie s'annule en cas d'utilisation d'un fluide non autorisé.

NE PAS utiliser la pompe à sec au risque de l'endommager.



AVERTISSEMENT !

La pompe n'est pas conçue pour des carburants autres que le diesel. Risque d'incendie et d'explosion si utilisé avec d'autres types de liquides (comme l'essence, le gaz de pétrole liquéfié, l'alcool, ...)

- Mettre la pompe en fonctionnement via l'interrupteur situé sur la pompe
ON : « I »
OFF : « O »

4. Maintenance



AVERTISSEMENT !

S'assurer de porter tous les équipements requis lors de toute intervention. Pour éviter des cas de blessures graves, mettre l'outil hors tension lors d'opérations de maintenance et d'entretien. Pour cela, débrancher la prise électrique du secteur.

Vérifier l'emballage et son contenu à réception.

Conserver votre pompe dans un endroit sec et à l'abri de la chaleur.

Contrôler régulièrement l'état de votre pompe et de ses accessoires.

En cas de dysfonctionnement de la protection thermique, contacter un technicien agréé.

Entretien votre pompe de manière régulière. Effectuer un nettoyage doux, ne pas utiliser de solvant. Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées. Les vibrations peuvent les desserrer au fil du temps.

Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation et toute rallonge électrique ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

En cas de défaillance des pièces, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un risque ou endommager le produit. Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.

5. Entretien

Nettoyer l'outil électrique régulièrement. Ranger toujours votre outil électrique dans un endroit sec.

Maintenir les fentes de ventilation propres pour une bonne ventilation du moteur. Vérifier régulièrement qu'aucune poussière ni corps étranger n'a pénétré les orifices d'aération à proximité du moteur et autour de l'interrupteur.

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.
- Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT !

L'outil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau. Cet outil est conçu pour un fonctionnement à sec. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un choc mortel.

6. Stockage – Transport

TOUJOURS débrancher le câble d'alimentation, et ranger l'outil électrique dans le carton d'origine.

Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie, et hors gel.

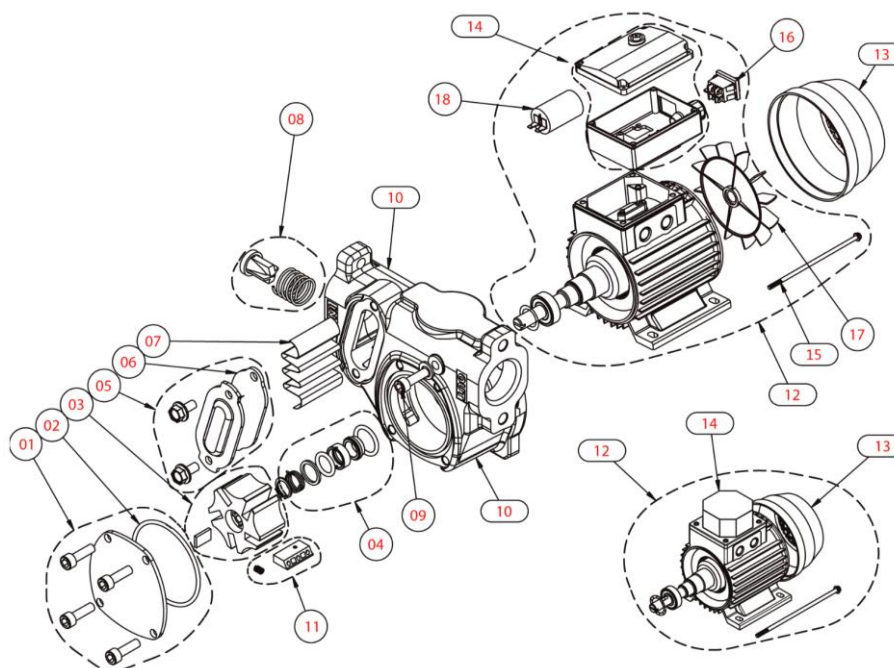
Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours transporter dans le carton d'origine.

7. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Absence de courant électrique	Vérifier les connexions électriques et systèmes de sécurité
	Le mécanisme est bloqué	Vérifier si les composants tournants ne sont ni endommagés ou coincés
	Disfonctionnement du moteur	Contacteur un réparateur qualifié
Le moteur tourne lentement au démarrage	Alimentation trop faible	Adapter l'alimentation électrique
Débit faible ou nul	Faible niveau du réservoir	Remplir le réservoir
Pompe anormalement bruyante	La valve est bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la valve
	Le filtre est bouché	Nettoyer le filtre
	Faible aspiration	Abaissier la pompe tout en respectant le niveau du réservoir ou augmenter la section de productivité
	Importantes pertes de charge dans le by-pass (travail avec le by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts ou avec des diamètres plus importants.
	Le by-pass est bloqué	Démonter la valve, la nettoyer et/ou la remplacer.
	De l'air entre dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Vérifier les raccordements Vérifier l'état du tuyau d'aspiration
	Ecrasement du tuyau d'aspiration	Utiliser un tuyau adapté à la pression d'aspiration
	Vitesse de rotation lente	Vérifier et adapter l'alimentation électrique.
	Le tuyau d'aspiration repose au fond du réservoir	Adapter la longueur du tuyau
	Bruit de cavitation	Réduire la valeur de dépression
Fuites au niveau du corps de la pompe	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Purger l'air du système
	Présence d'air dans les liquides	Vérifier les connexions d'aspiration
	Joint endommagé	Vérifier et remplacer le joint
La pompe ne s'amorce pas	Le circuit d'aspiration est bouché	déboucher le circuit d'aspiration
Activation de la protection thermique sous des conditions normales d'utilisation	Disfonctionnement de la valve située sur le circuit d'aspiration	Remplacer la valve
	Les chambres d'aspiration sont sèches	Amorcer la pompe en injectant un liquide dans le refoulement
	Les chambres de la pompe sont sales ou bouchées	Déboucher et nettoyer
	Défaut de fonctionnement	Contacteur le service technique

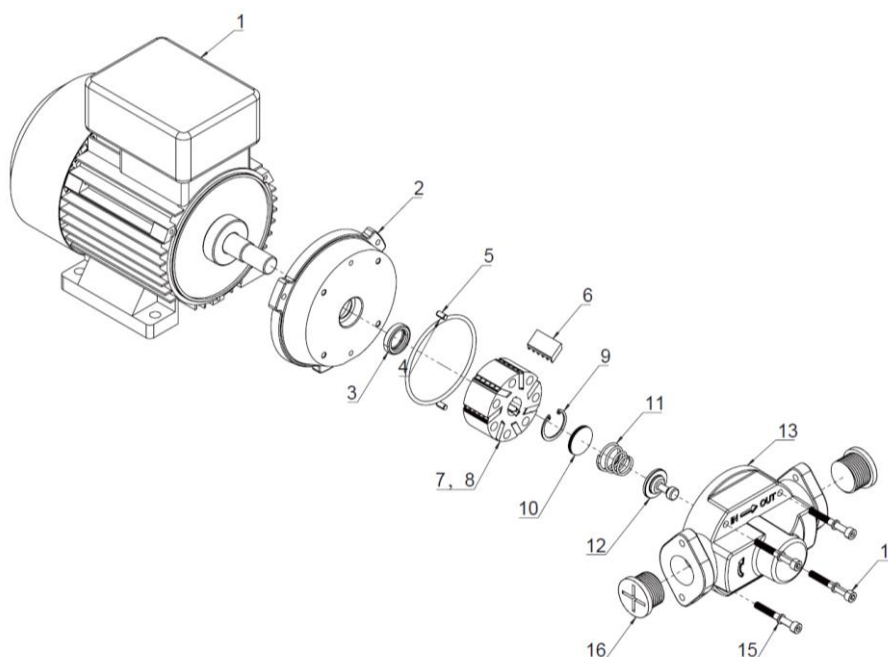
8. Vue Éclatée – Liste des pièces

REF. 56125



N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Cache	7	Filtre	13	Cache arrière
2	Joint torique	8	Valve de surpression	14	Boîtier d'alimentation
3	Turbine	9	Vis	15	Vis
4	Joint huile	10	Corps de pompe	16	Interrupteur
5	Cache filtre	11	Palette	17	Ventilateur
6	Joint d'étanchéité	12	Moteur	18	Condensateur

REF. 56127



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Moteur	1	9	Circlip	1
2	Cache moteur	1	10	Joint	1
3	Joint huile	1	11	Ressort	1
4	Joint torique	1	12	Valve	1
5	Goupille	2	13	Corps de pompe	1
6	Palette	7	14	Boulon	4
7	Turbine	1	15	Ressort	4
8	Turbine	1	16	Bouchon plastique	2

9. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

**WARNING !****DO NOT USE FOR LIQUIDS WITH A FLASH POINT LESS THAN 55°C.**

1. Safety Instructions

WARNING! When using power tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
- ❖ **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or splashing locations. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Maintain a clean and tidy work area :** The work area should be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
- ❖ **Protection against electric shock :** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
- ❖ **Keep other people away :** Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
- ❖ **Store unused tools :** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
- ❖ **Do not force the tool :** a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
- ❖ **Use the right tool :** Do not force a small tool or attachment to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment :** never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves. Keep long hair contained. Wearing non-slip shoes is recommended for outdoor work.
- ❖ **Use protective equipment:** use safety glasses, a normal or dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
- ❖ **Do not lean too much :** maintain good support and balance at all times.
- ❖ **Treat tools with care :** keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions regarding lubrication and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
- ❖ **Stay alert :** Focus on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
- ❖ **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation . Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise specified in this instruction manual.
- ❖ **Do not use the cable/cord in bad conditions :** never jerk the cable/cord to disconnect it from the power outlet. Keep the cable/cord away from heat, lubricants and sharp edges. Inspect extension cords regularly and replace them if damaged.

- ❖ **Maintain tools with care** : Follow instructions for lubricating and replacing accessories. Examine tool cables/cords regularly and have them repaired, if damaged, by an authorized service center.
- ❖ **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ **Have the tool repaired by a specialist** : this electrical appliance complies with the safety regulations provided. Repairs to electrical appliances carried out by unqualified persons present risks of injury to the user.
- ❖ Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.
- ❖ **Disconnect tools** : Disconnect tools from power supply when not in use, before servicing and when changing accessories, such as blades, bits and cutting tools.
- ❖ **Avoid accidental starting** : make sure the switch is in the "off" position when connecting.
- ❖ **Use outdoor connection cables** : When the tool is used outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and bearing the appropriate marking.
- ❖ **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Check for Damaged Parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check moving parts for alignment or binding, and for any broken parts or binding or other conditions that may affect the tool's operation. A guard or other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it from the ON to the OFF state.
- ❖ **Warning** : The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.

1.2. Special Instructions

- ❖ DO NOT use any fuel other than **diesel** .
- ❖ **DO NOT smoke** near the pump and do not use the pump near flames.
- ❖ DO NOT use in explosive atmospheres.
- ❖ **Turn off** all electronic equipment before using your pump.
- ❖ It is essential to understand and follow safety instructions relating to flammable products.
- ❖ Before using the pump, it is important to train the operators.
- ❖ FAILURE to follow the operating and safety instructions may result in serious accident risks.
- ❖ This appliance is not intended for use by children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- ❖ ALWAYS disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning.
- ❖ These devices can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons lacking experience and knowledge provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the device safely and understand the associated hazards.
- ❖ Children shall not play with the appliance.
- ❖ Pumps that do not state whether they are protected against the effects of frost should not be left outside in freezing weather.
- ❖ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ❖ **NEVER handle a cable or electrical plug with wet hands** .
- ❖ **Keep the plug and power cord away from any source of liquid.**
- ❖ **For any eye, skin, inhalation or ingestion problems with the fluid,** refer to the safety instructions of the product used.

- ❖ **For persons who have suffered an electric shock**, turn off the power. Use dry insulation to protect yourself while you move the person to a location away from any electrical source. Avoid touching the electrocuted person with bare hands until he or she is safe from any conductor. Call an authorized and qualified person immediately for help. Do not work on the switches with wet hands.

The pump has protection against overheating and overload risks. It cuts out automatically but the main power supply is not turned off. It is important to stop the pump by operating its switch.

NOTE: Thermal protector cannot be replaced, have it repaired by an approved after-sales service.

The pump goes into safety mode in the event of a problem, and once its normal operating functions are restored, it restarts automatically. It is therefore essential to cut off the power at the switch.

1.3. Warning symbols



Hazard



Read the instruction manual



Eye Protection



Hand protection



Safety shoes



Work clothes

H_{min}

Minimum value of total manometric height



No phone allowed



No Smoking

2. Presentation

2.1. Scope of application



WARNING! This product is a 230V diesel pump. It is imperative to use only diesel in order not to damage the pump and its accessories.

Follow the instructions for use:

Fluid: DIESEL,

Temperature: 20°C

Suction conditions: Nominal suction values are for a pipe position and the pump not causing a depression of more than 0.3 bar.

Suction conditions can influence the vacuum value and thus influence the flow rate.

To achieve optimum performance, it is very important to minimise suction losses by following the advice below:

- Shorten the suction pipe as much as possible,
- Avoid using elbows or constrictions on the pipes,
- Keep the suction filter clean,
- Use pipe of diameter "equal to", or "greater than", indicated (see Installation).

2.2. Technical characteristics

	REF. 56125	REF. 56127
Tension	230V~ 50/60Hz	
IP	IP20	
Power	375 W	750 W
Rotation speed	3420 rpm	1790 rpm
Speed	50 L/min	100 L/min
H_{min}	16 m	25 m
Weight	12.7 kg	20.3 kg

3. Use



ATTENTION !

Check the tightness of the various connections before starting operation.



ATTENTION !

ALWAYS respect the inlet and outlet used by the diesel. Comply with the “IN” → “OUT” indications on the pump.

Check that the power supply voltage complies with the manufacturer's instructions before connecting your pump.

Ensure that the pump is working properly and that there are no leaks. The use of filters is recommended to avoid transferring impurities into the diesel.

Before starting your pump, make sure the hose and tank are free of dust and debris that could damage your pump and its accessories. NEVER vacuum the bottom of the tank if it contains impurities.

Make sure to wear suitable protective equipment that is resistant to the products used. Refer to the instructions for use and the safety data sheet for the fluids used.



Safety shoes



Hand protection



Work clothes



Eye Protection

Prolonged contact with the product may cause skin irritation; Always wear protective gloves when using the product.

To prevent electrical shock, all pump systems are equipped with their own grounding system, including the tank and all accessories.

The pump should not be used to refuel aircraft.

ALWAYS use the correct voltage to connect the pump.

Use the pump only with authorized fluids. Using unauthorized fluids will damage your pump. The warranty is void if an unauthorized fluid is used.

DO NOT run the pump dry as this may damage it.

**WARNING !**

The pump is not designed for fuels other than diesel. Risk of fire and explosion if used with other types of liquids (such as gasoline, liquefied petroleum gas, alcohol, etc.)

- Turn the pump on using the switch on the pump
ON: “I”
OFF: “O”

4. Maintenance

**WARNING !**

Ensure that you wear all required equipment during any intervention.

To avoid serious injury, switch off the tool during maintenance and servicing. To do this, disconnect the power plug from the mains.

Check the packaging and its contents upon receipt.

Store your pump in a dry place away from heat.

Regularly check the condition of your pump and its accessories.

If the thermal protection malfunctions, contact an authorized technician.

Maintain your pump regularly. Perform gentle cleaning, do not use solvents.

Check regularly that the screws are tight. Vibrations can loosen them over time.

Regularly check that the power cord and any extension cord are not damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

If parts fail, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or damage the product. To ensure safety and reliability, all repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center.

5. Interview

Clean the power tool regularly. Always store your power tool in a dry place.

Keep the ventilation slots clean for good ventilation of the motor. Regularly check that no dust or foreign objects have entered the ventilation holes near the motor and around the switch.

Clean the machine only when dry. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most of them are susceptible to damage from commercially available solvents.
- Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

**WARNING !**

The tool must never come into contact with water. This tool is designed for dry operation. Failure to follow this warning can result in fatal shock.

6. Storage – Transport

ALWAYS unplug the power cord and store the power tool in the original carton.

Store out of reach of children, indoors, in a dry place, protected from humidity or rain, and frost.

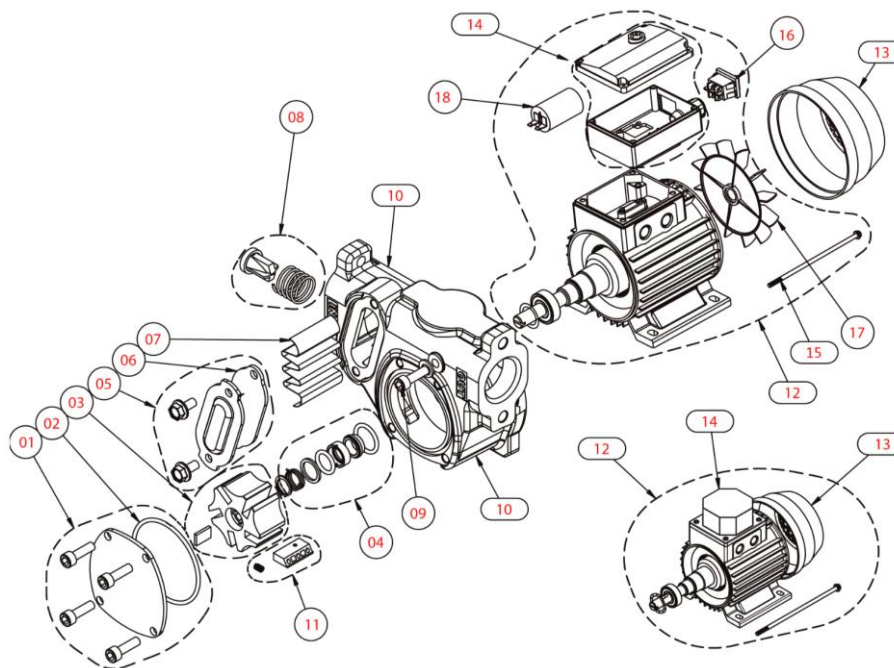
If the tool is transported in a vehicle, secure it to prevent it from tipping or moving. Always transport in the original carton.

7. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
The engine will not start	No power outage	Check electrical connections and safety systems
	The mechanism is blocked	Check rotating components for damage or binding
	Engine malfunction	Contact a qualified repairer
Engine runs slowly when starting	Power supply too low	Adapt the power supply
Low or no flow rate	Low tank level	Fill the tank
Pump abnormally noisy	The valve is blocked	Clean and/or replace the valve
	The filter is clogged	Clean the filter
	Low suction	Lower the pump while respecting the tank level or increase the productivity section
	Significant pressure losses in the bypass (working with the bypass open)	Use shorter pipes or pipes with larger diameters.
	The bypass is blocked	Disassemble the valve, clean it and/or replace it.
	Air entering the pump or suction pipe	Check the connections Check the condition of the suction hose
	Suction pipe crushing	Use a hose suitable for the suction pressure
	Slow rotation speed	Check and adjust the power supply.
	The suction hose rests at the bottom of the tank	Adjust the length of the pipe
	Cavitation noise	Reduce the depression value
Leaks at the pump body	Irregular operation of the bypass	Bleed air from the system
	Presence of air in liquids	Check the suction connections
	Damaged seal	Check and replace the seal
The pump does not prime	The suction circuit is clogged	unclog the suction circuit
Activation of thermal protection under normal conditions of use	Malfunction of the valve located on the suction circuit	Replace the valve
	The suction chambers are dry	Prime the pump by injecting liquid into the discharge
	Pump chambers are dirty or clogged	Unclog and clean
	Malfunction	Contact technical service

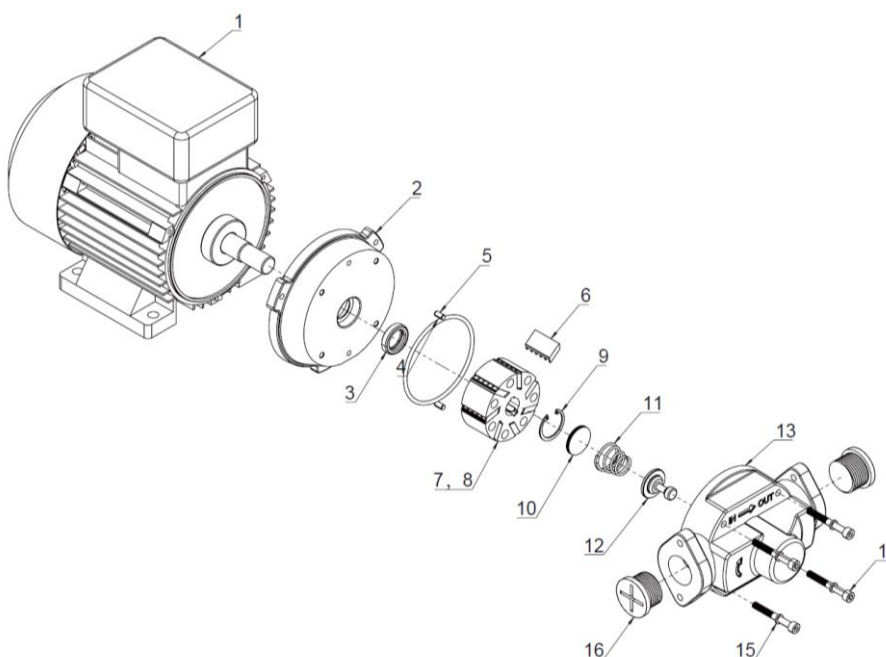
8. Exploded View – Parts List

REF. 56125



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Hidden	7	Filtered	13	Back cover
2	O-ring	8	Pressure relief valve	14	Power supply box
3	Turbine	9	Screw	15	Screw
4	Oil seal	10	Pump body	16	Switch
5	Filter cover	11	Palette	17	Fan
6	Sealing gasket	12	Engine	18	Capacitor

REF. 56127



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Engine	1	9	Circlip	1
2	Engine cover	1	10	Seal	1
3	Oil seal	1	11	Spring	1
4	O-ring	1	12	Valve	1
5	Pin	2	13	Pump body	1
6	Palette	7	14	Bolt	4
7	Turbine	1	15	Spring	4
8	Turbine	1	16	Plastic cap	2

9. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.

Environmental protection:



Your appliance contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

**ADVERTENCIA !**

NO UTILIZAR PARA LÍQUIDOS CON UN PUNTO DE INFLAMACIÓN INFERIOR A 55 °C.

1. Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA ! Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluidas las siguientes:

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
- ❖ **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o a prueba de salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada :** el área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y los bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
- ❖ **Protección contra descargas eléctricas :** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas :** No permita que las personas, especialmente los niños, que no estén involucrados en el trabajo en progreso toquen la herramienta o la extensión, y manténgalos alejados del área de trabajo. TENGA especial cuidado con los niños y los animales.
- ❖ **Guardar las herramientas no utilizadas :** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No fuerce la herramienta :** una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta adecuada :** no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
- ❖ **Utilice ropa y equipo de protección adecuados :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores. Contiene cabello largo. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.
- ❖ **Utilizar equipo de protección:** utilizar gafas de seguridad, mascarilla normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
- ❖ **No te inclines demasiado :** mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado :** manténgalas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente su estado y, si es necesario, encargue su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
- ❖ **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y realicen su función. Verificar la alineación y libertad de movimiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento . Cualquier

pieza que se encuentre en malas condiciones debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

- ❖ **No utilice el cable/cordón en malas condiciones** : nunca tire bruscamente del cable/cordón para desconectarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, lubricantes y bordes afilados. Inspeccione los extensores periódicamente y reemplácelos si están dañados.
- ❖ **Mantenga las herramientas con cuidado** : siga las instrucciones para lubricar y reemplazar los accesorios. Inspeccione periódicamente los cables de las herramientas y, si están dañados, haga que un centro de servicio autorizado los repare.
- ❖ **No modificar la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
- ❖ **Haga reparar la herramienta por un especialista** : este dispositivo eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan riesgos de lesiones para el usuario.
- ❖ Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
- ❖ **Desconectar las herramientas** : Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes de realizar tareas de mantenimiento y cuando cambie accesorios, como hojas, brocas y herramientas de corte.
- ❖ **Evite arranques accidentales** : asegúrese de que el interruptor esté en la posición “apagado” al realizar la conexión.
- ❖ **Utilice cables de conexión para exteriores** : cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente cables de extensión diseñados para uso en exteriores y que tengan la marcación adecuada.
- ❖ **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar si funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Una protección u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que un centro de servicio autorizado reemplace los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta si el interruptor no la gira de la posición de encendido a la posición de apagado.
- ❖ **Advertencia** : El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.
- ❖ **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando piezas de repuesto originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.

1.2. Instrucciones especiales

- ❖ NO utilice ningún otro combustible que no sea **diésel** .
- ❖ **NO fume** cerca de la bomba y no utilice la bomba cerca de llamas.
- ❖ NO utilizar en atmósferas explosivas.
- ❖ **Apague** todos los equipos electrónicos antes de utilizar la bomba.
- ❖ Es esencial comprender y seguir las instrucciones de seguridad relacionadas con los productos inflamables.
- ❖ Antes de utilizar la bomba, es importante capacitar a los operadores.
- ❖ El NO seguir las instrucciones de funcionamiento y seguridad puede resultar en graves riesgos de accidentes.
- ❖ Este aparato no debe ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños.

- ❖ SIEMPRE desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- ❖ Estos dispositivos podrán ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido informadas de cómo utilizar el dispositivo de forma segura y que comprendan los peligros asociados.
- ❖ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ❖ Las bombas que no indiquen si están protegidas contra los efectos de las heladas no deben dejarse a la intemperie en climas gélidos.
- ❖ Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.
- ❖ **NUNCA manipule un cable o enchufe eléctrico con las manos mojadas .**
- ❖ **Mantenga el enchufe y el cable de alimentación lejos de cualquier fuente de líquido.**
- ❖ **Para cualquier problema en los ojos, la piel, inhalación o ingestión del líquido,** consulte las instrucciones de seguridad del producto utilizado.
- ❖ **Para las personas que hayan sufrido una descarga eléctrica ,** apague el dispositivo. Utilice aislamiento seco para protegerse mientras traslada a la persona a un lugar alejado de cualquier fuente eléctrica. Evite tocar a la persona electrocutada con las manos desnudas hasta que esté a salvo de cualquier conductor. Solicite inmediatamente ayuda a una persona autorizada y calificada. No opere los interruptores con las manos mojadas.

La bomba tiene protección contra riesgos de sobrecalentamiento y sobrecarga. Esto se corta automáticamente, pero no se apaga la fuente de alimentación principal. Es importante detener la bomba accionando su interruptor.

NOTA: El protector térmico no se puede reemplazar, hágalo reparar en un servicio postventa autorizado.

La bomba pasa al modo de seguridad en caso de problema y, una vez restablecidas sus funciones de funcionamiento normales, se reinicia automáticamente. Por lo tanto, es esencial cortar la alimentación desde el interruptor.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Protección para los ojos



Protección de manos



Zapatos de seguridad



Ropa de trabajo

H mín.

Valor mínimo de la altura manométrica total



No se permite el uso del teléfono



No Fumar

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación



ADVERTENCIA ! Este producto es una bomba diésel de 230 V. Es imprescindible utilizar únicamente combustible diésel para no dañar la bomba y sus accesorios.

Siga las instrucciones de uso:

Fluido: DIESEL,

Temperatura: 20°C

Condiciones de succión: Los valores nominales de succión son para una posición de tubería y la bomba no produzca una depresión superior a 0,3 bar.

Las condiciones de succión pueden influir en el valor de vacío y, por tanto, en el caudal.

Para lograr un rendimiento óptimo, es muy importante minimizar las pérdidas de succión siguiendo los siguientes consejos:

- Acortar el tubo de succión lo máximo posible,
- Evite utilizar codos o constricciones en las tuberías,
- Mantenga limpio el filtro de succión,
- Utilice tubería de diámetro "igual a" o "mayor a", el indicado (ver Instalación).

2.2. Características técnicas

	ÁRBITRO. 56125	ÁRBITRO. 56127
Tensión	230 V~ 50/60 Hz	
Propiedad intelectual	IP20	
Fuerza	375 W	750 W
Velocidad de rotación	3420 rpm	1790 rpm
Velocidad	50 litros por minuto	100 litros por minuto
H_{min.}	16 metros	25 metros
Peso	12,7 kilogramos	20,3 kilos

3. Usar



ATENCIÓN !

Compruebe la estanqueidad de las distintas conexiones antes de iniciar la operación.



ATENCIÓN !

Respete SIEMPRE los puntos de entrada y salida del diésel. Respete las indicaciones "IN" → "OUT" de la bomba.

Compruebe que la tensión de alimentación cumpla con las instrucciones del fabricante antes de conectar la bomba.

Asegúrese de que la bomba funcione correctamente y que no haya fugas. Se recomienda el uso de filtros para evitar la transferencia de impurezas al diésel.

Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que la manguera y el tanque estén libres de polvo y residuos que puedan dañar la bomba y sus accesorios. NUNCA aspire el fondo del tanque si contiene impurezas.

Asegúrese de utilizar equipo de protección adecuado y resistente a los productos utilizados. Consulte las instrucciones de uso y la hoja de datos de seguridad de los líquidos utilizados.



Zapatos de seguridad



Protección de manos



Ropa de trabajo



Protección para los ojos

El contacto prolongado con el producto puede causar irritación de la piel; Utilice siempre guantes protectores al utilizar el producto.

Para evitar descargas eléctricas, todos los sistemas de bomba están equipados con su propio sistema de conexión a tierra, incluido el tanque y todos los accesorios.

La bomba no debe utilizarse para reabastecer combustible a las aeronaves.

Utilice SIEMPRE el voltaje correcto para conectar la bomba.

Utilice la bomba únicamente con líquidos autorizados. El uso de líquidos no autorizados dañará su bomba. La garantía quedará anulada si se utiliza un fluido no autorizado.

NO haga funcionar la bomba en seco ya que esto podría dañarla.



ADVERTENCIA !

La bomba no está diseñada para combustibles distintos del diésel. Riesgo de incendio y explosión si se utiliza con otros tipos de líquidos (como gasolina, gas licuado de petróleo, alcohol, etc.)

- Encienda la bomba usando el interruptor de la bomba.

EN: "YO"

APAGADO: "O"

4. Mantenimiento



ADVERTENCIA !

Asegúrese de usar todo el equipo necesario durante cualquier intervención.

Para evitar lesiones graves, apague la herramienta cuando realice tareas de mantenimiento o servicio. Para ello, desconecte el enchufe eléctrico de la red eléctrica.

Compruebe el embalaje y su contenido al recibirlo.

Guarde la bomba en un lugar seco y alejado del calor.

Compruebe periódicamente el estado de su bomba y sus accesorios.

Si la protección térmica no funciona correctamente, póngase en contacto con un técnico autorizado.

Realice el mantenimiento periódico de su bomba. Realizar una limpieza suave, no utilizar disolventes. Compruebe periódicamente que los tornillos estén bien apretados. Las vibraciones pueden aflojarlos con el tiempo.

Revise periódicamente el cable de alimentación y cualquier cable de extensión para detectar daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.

Si las piezas fallan, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede crear un peligro o dañar el producto. Para garantizar la seguridad y confiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico calificado en un centro de servicio autorizado.

5. Entrevista

Limpie la herramienta eléctrica periódicamente. Guarde siempre su herramienta eléctrica en un lugar seco.

Mantenga las ranuras de ventilación limpias para una buena ventilación del motor. Compruebe periódicamente que no haya entrado polvo ni objetos extraños en los orificios de ventilación cerca del motor y alrededor del interruptor.

Limpie la máquina únicamente en seco. Nunca utilice agua o limpiadores químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpiar con un paño seco. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

- Evite utilizar agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son susceptibles a sufrir daños a causa de los disolventes disponibles comercialmente.
- Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA !

La herramienta nunca debe entrar en contacto con el agua. Esta herramienta está diseñada para funcionar en seco. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar una descarga eléctrica fatal.

6. Almacenamiento – Transporte

SIEMPRE desenchufe el cable de alimentación y guarde la herramienta eléctrica en la caja original.

Conservar fuera del alcance de los niños, en interior, en un lugar seco, protegido de la humedad, la lluvia y las heladas.

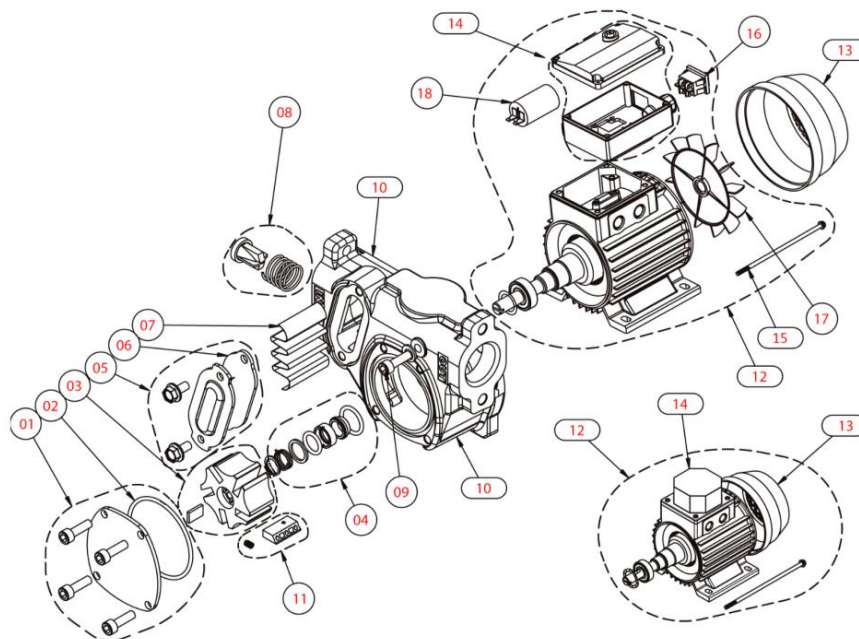
Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva. Transportar siempre en el embalaje original.

7. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
El motor no enciende	No hay corte de energía	Comprobar conexiones eléctricas y sistemas de seguridad.
	El mecanismo está bloqueado	Compruebe que los componentes giratorios no estén dañados ni atascados.
	Mal funcionamiento del motor	Contacte con un reparador calificado
El motor funciona lentamente al arrancar	Fuente de alimentación demasiado baja	Adaptar la fuente de alimentación
Caudal bajo o nulo	Nivel de tanque bajo	Llene el tanque
La bomba hace ruido anormal	La válvula está bloqueada	Limpiar y/o reemplazar la válvula
	El filtro está obstruido	Limpiar el filtro
	Baja succión	Bajar la bomba respetando el nivel del tanque o aumentar la sección de productividad
	Pérdidas de presión significativas en el bypass (trabajando con el bypass abierto)	Utilice tubos más cortos o con diámetros mayores.
	El bypass está bloqueado	Desmontar la válvula, limpiarla y/o sustituirla.
	Aire que entra en la bomba o en la tubería de succión	Compruebe las conexiones Compruebe el estado de la manguera de succión
	Aplastamiento de tuberías de succión	Utilice una manguera adecuada para la presión de succión.
	Velocidad de rotación lenta	Verifique y ajuste la fuente de alimentación.
	La manguera de succión descansa en la parte inferior del tanque.	Ajustar la longitud de la tubería
	Ruido de cavitación	Reducir el valor de la depresión
Fugas en el cuerpo de la bomba	Funcionamiento irregular del bypass	Purgar el aire del sistema
	Presencia de aire en líquidos	Compruebe las conexiones de succión
	Sello dañado	Compruebe y reemplace el sello
La bomba no ceba	El circuito de succión está obstruido	Desatascar el circuito de succión
Activación de la protección térmica en condiciones normales de uso	Mal funcionamiento de la válvula ubicada en el circuito de succión	Reemplazar la válvula
	Las cámaras de succión están secas.	Cebe la bomba inyectando líquido en la descarga.
	Las cámaras de la bomba están sucias u obstruidas.	Desatascar y limpiar
	Funcionamiento defectuoso	Contactar con el servicio técnico

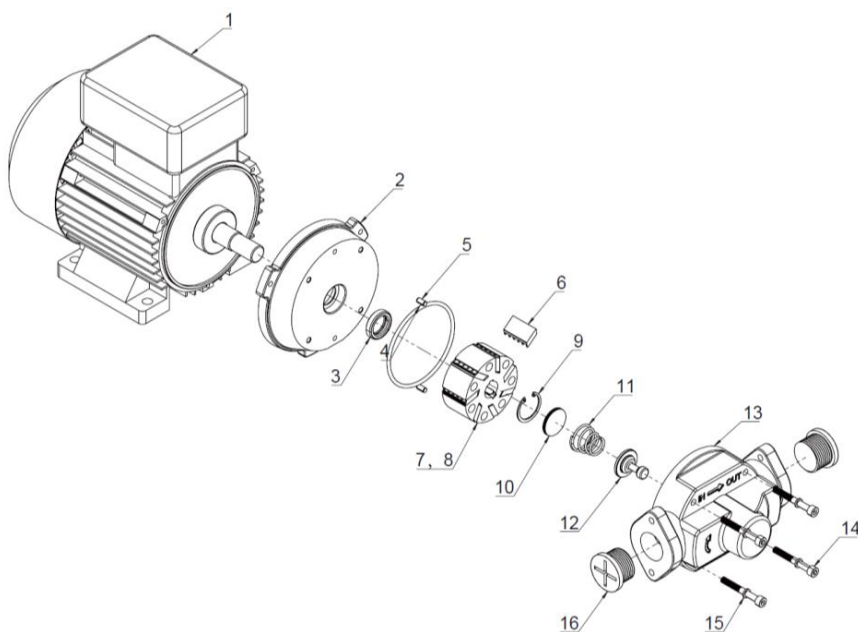
8. Vista en despiece: lista de piezas

ÁRBITRO. 56125



No.	Descripción	No.	Descripción	No.	Descripción
1	Oculto	7	Filtrado	13	Contraportada
2	Junta tórica	8	Válvula de alivio de presión	14	Caja de fuente de alimentación
3	Turbina	9	Tornillo	15	Tornillo
4	Sello de aceite	10	Cuerpo de la bomba	16	Cambiar
5	Tapa del filtro	11	Paleta	17	Admirador
6	Junta de estanqueidad	12	Motor	18	Condensador

ÁRBITRO. 56127



No.	Descripción	Cantidad	No.	Descripción	Cantidad
1	Motor	1	9	Anillo de seguridad	1
2	Tapa del motor	1	10	Sello	1
3	Sello de aceite	1	11	Primavera	1
4	Junta tórica	1	12	Válvula	1
5	Alfiler	2	13	Cuerpo de la bomba	1
6	Paleta	7	14	Tornillo	4
7	Turbina	1	15	Primavera	4
8	Turbina	1	16	Tapa de plástico	2

9. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos :

Uso anormal, manejo incorrecto, modificación no autorizada, falta de transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajos realizados por personal no autorizado, ausencia de protección o dispositivo de seguridad para el operador, incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina queda excluida de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador quien es responsable de ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:



Su aparato contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los dispositivos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, reciclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



**WARNUNG !
NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN MIT EINEM FLAMMPUNKT UNTER 55 °C
VERWENDEN.**

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG ! Beim Einsatz von Elektrowerkzeugen müssen zur Verringerung der Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Dazu gehören die folgenden:

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie diese Informationen auf.

1.1. Allgemeine Anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während der Verwendung darf in der unmittelbaren Umgebung keine Explosionsgefahr oder Gefahr von ätzenden Produkten bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs :** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder spritzwassergeschützten Orten. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- ❖ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt :** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus einsehbar sein. Unordnung in Bereichen und an Werkbänken ist eine Gefahr für Unfälle
- ❖ **Schutz gegen Stromschlag :** Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken) vermeiden.
- ❖ **Halten Sie andere Personen fern :** Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nicht an den laufenden Arbeiten beteiligt sind, das Werkzeug oder die Verlängerung berühren, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie bei Kindern und Tieren besonders wachsam.
- ❖ **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge auf :** Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Überanstrengen Sie das Werkzeug nicht :** Ein Werkzeug liefert bei der Geschwindigkeit und Leistung, für die es ausgelegt ist, bessere und sicherere Ergebnisse.
- ❖ **Verwenden Sie das richtige Werkzeug :** Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht dazu, die Arbeit eines größeren zu erledigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung :** Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden könnten. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen. Halten Sie lange Haare zurück. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen.
- ❖ **Schutzausrüstung verwenden:** Schutzbrille, bei staubigen Arbeitsvorgängen eine normale Maske oder Staubmaske und Schutzhandschuhe tragen (wenn keine beweglichen oder rotierenden Teile vorhanden sind) .
- ❖ **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor :** Sorgen Sie jederzeit für guten Halt und Gleichgewicht.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig :** Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie ihren Zustand regelmäßig und überlassen Sie die Reparatur gegebenenfalls einer zugelassenen Wartungswerkstatt.
- ❖ **Bleiben Sie wachsam** und konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

- ❖ **Auf beschädigte Teile prüfen** : Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, den Zustand und Zusammenbau der Teile und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten . Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.
- ❖ **Verwenden Sie das Kabel nicht unter schlechten Bedingungen** : Ziehen Sie niemals ruckartig am Kabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Schmiermitteln und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie die Extender regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind
- ❖ **Pflegen Sie die Werkzeuge sorgfältig** : Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Ersetzen von Zubehör. Überprüfen Sie die Werkzeugkabel regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- ❖ **Keine Veränderungen an der Maschine vornehmen** : Es dürfen keinerlei Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör oder Zusatzgeräten kann zu Verletzungen führen.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren** : Dieses elektrische Gerät entspricht den vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen. Bei Reparaturen an Elektrogeräten durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.
- ❖ Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
- ❖ **Trennen Sie Werkzeuge** : Trennen Sie Werkzeuge von der Stromversorgung, wenn Sie sie nicht verwenden, vor Wartungsarbeiten und wenn Sie Zubehör wie Klingen, Bohrer und Schneidwerkzeuge wechseln.
- ❖ **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Starts** : Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter beim Anschließen in der Position „Aus“ befindet.
- ❖ **Outdoor-Anschlusskabel verwenden** : Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- ❖ **Bleiben Sie wachsam** : Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- ❖ **Auf beschädigte Teile prüfen** : Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollten Sie es sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile sowie das Fehlen gebrochener Teile oder Befestigungszustände oder anderer Zustände, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter fachgerecht repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Servicecenter austauschen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht von der Position „Ein“ in die Position „Aus“ drehen lässt.
- ❖ **Warnung** : Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zusatzgeräten als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann eine Verletzungsgefahr für Personen darstellen.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft reparieren** : Dieses Elektrowerkzeug entspricht den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sein.

1.2. Besondere Anweisungen

- ❖ Verwenden Sie KEINEN anderen Kraftstoff als **Diesel** .
- ❖ **Rauchen Sie NICHT** in der Nähe der Pumpe und verwenden Sie die Pumpe nicht in der Nähe von Flammen.
- ❖ NICHT in explosiven Atmosphären verwenden.
- ❖ **Schalten Sie alle elektronischen Geräte aus**, bevor Sie Ihre Pumpe verwenden.

- ❖ Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise im Zusammenhang mit brennbaren Produkten zu verstehen und zu befolgen.
- ❖ Vor dem Einsatz der Pumpe ist eine Schulung der Bediener wichtig.
- ❖ Bei Nichtbeachtung der Bedienungs- und Sicherheitshinweise können schwere Unfallgefahren auftreten.
- ❖ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- ❖ Trennen Sie das Gerät **IMMER** von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- ❖ Diese Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Wissen verwendet werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert wurden und dass sie die damit verbundenen Gefahren.
- ❖ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ❖ Pumpen ohne Angabe, ob sie gegen Frost geschützt sind, sollten bei Frost nicht im Freien stehen gelassen werden.
- ❖ Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ❖ **Fassen Sie ein Kabel oder einen Stecker NIEMALS mit nassen Händen an .**
- ❖ **Halten Sie Stecker und Netzkabel von Flüssigkeitsquellen fern.**
- ❖ **Bei Augen- oder Hautproblemen sowie bei Inhalation oder Verschlucken der Flüssigkeit** beachten Sie die Sicherheitshinweise des verwendeten Produkts.
- ❖ **Bei Personen, die einen Stromschlag erlitten haben** , schalten Sie das Gerät aus. Schützen Sie sich mit einer trockenen Isolierung, während Sie die Person an einen Ort fernab von jeglicher Stromquelle bringen. Vermeiden Sie es, die Person, die einen Stromschlag erlitten hat, mit bloßen Händen zu berühren, bis sie in sicherer Entfernung von elektrischen Leitern ist. Rufen Sie sofort eine autorisierte und qualifizierte Person um Hilfe. Betätigen Sie Schalter nicht mit nassen Händen.

Die Pumpe verfügt über einen Schutz gegen Überhitzung und Überlastung. Dadurch wird die Verbindung automatisch unterbrochen, die Hauptstromversorgung wird jedoch nicht abgeschaltet. Es ist wichtig, die Pumpe durch Betätigen des Schalters zu stoppen.

HINWEIS: Der Thermoschutz kann nicht ausgetauscht werden. Lassen Sie ihn von einem zugelassenen Kundendienst reparieren.

Bei einem Problem wechselt die Pumpe in den Sicherheitsmodus und startet automatisch neu, sobald ihre normalen Betriebsfunktionen wiederhergestellt sind. Deshalb ist es unbedingt erforderlich, die Stromzufuhr am Schalter zu unterbrechen.

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie
die
Bedienungs-
anleitung



Augenschutz



Handschutz



Sicherheitssch
uhe



Arbeitskleidun
g

H min

Mindestwert
der gesamten
manometrisch
en Höhe



Kein Telefon
erlaubt



Rauchen
verboten

2. Präsentation

2.1. Geltungsbereich



WARNUNG ! Bei diesem Produkt handelt es sich um eine 230-V-Dieselpumpe. Um Schäden an der Pumpe und dem Zubehör zu vermeiden, darf ausschließlich Dieseldieselkraftstoff verwendet werden.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung:

Flüssigkeit: DIESEL,

Temperatur: 20°C

Saugbedingungen: Nennsaugwerte gelten für eine Rohrposition und die Pumpe verursacht keinen Unterdruck von mehr als 0,3 Bar.

Saugbedingungen können den Vakuumwert und damit die Durchflussmenge beeinflussen.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, ist es sehr wichtig, Saugverluste durch Befolgen der folgenden Hinweise zu minimieren:

- Kürzen Sie das Saugrohr so weit wie möglich,
- Vermeiden Sie die Verwendung von Rohrbögen oder Verengungen an den Rohren,
- Halten Sie den Saugfilter sauber,
- Verwenden Sie Rohre mit dem angegebenen Durchmesser „gleich“ oder „größer als“ (siehe Installation).

2.2. Technische Eigenschaften

	REF. 56125	REF. 56127
Spannung	230 V~ 50/60 Hz	
IP	IP20	
Leistung	375 Watt	750 Watt
Rotationsgeschwindigkeit	3420 U/min	1790 U/min
Geschwindigkeit	50 l/min	100 l/min
H_{min}	16 m	25 m
Gewicht	12,7 kg	20,3 kg

3. Verwenden



AUFMERKSAMKEIT !

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Dichtheit der verschiedenen Verbindungen.



AUFMERKSAMKEIT !

Beachten Sie IMMER die von Diesel genutzten Ein- und Ausfahrten. Beachten Sie die Markierungen „IN“ → „OUT“ auf der Pumpe.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen Ihrer Pumpe, ob die Versorgungsspannung den Anweisungen des Herstellers entspricht.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert und keine Lecks vorhanden sind. Um zu verhindern, dass Verunreinigungen in den Diesel gelangen, wird der Einsatz von Filtern empfohlen.

Stellen Sie vor dem Starten Ihrer Pumpe sicher, dass Schlauch und Tank frei von Staub und Rückständen sind, die Ihre Pumpe und ihr Zubehör beschädigen könnten. Saugen Sie NIEMALS den Boden des Tanks ab, wenn sich dort Verunreinigungen befinden.

Achten Sie auf geeignete und gegenüber den eingesetzten Produkten beständige Schutzausrüstung. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeiten.



Sicherheitsschuhe



Handschutz



Arbeitskleidung



Augenschutz

Längerer Kontakt mit dem Produkt kann Hautreizungen verursachen; Tragen Sie bei der Anwendung des Produkts stets Schutzhandschuhe.

Um einen Stromschlag zu verhindern, sind alle Pumpensysteme, einschließlich des Tanks und sämtlichen Zubehörs, mit einem eigenen Erdungssystem ausgestattet.

Die Pumpe darf nicht zum Betanken von Flugzeugen verwendet werden.

Verwenden Sie zum Anschließen der Pumpe IMMER die richtige Spannung.

Verwenden Sie die Pumpe nur mit zugelassenen Flüssigkeiten. Durch die Verwendung nicht zugelassener Flüssigkeiten wird Ihre Pumpe beschädigt. Bei Verwendung einer nicht zugelassenen Flüssigkeit erlischt die Garantie.

Lassen Sie die Pumpe NICHT trocken laufen, da sie dadurch beschädigt werden kann.



WARNUNG !

Für andere Kraftstoffe als Diesel ist die Pumpe nicht geeignet. Bei Verwendung mit anderen Flüssigkeitsarten (wie Benzin, Flüssiggas, Alkohol usw.) besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- Schalten Sie die Pumpe mit dem Schalter an der Pumpe ein
EIN: „Ich“
AUS: „O“

4. Wartung



WARNUNG !

Stellen Sie sicher, dass Sie bei jedem Eingriff die gesamte erforderliche Ausrüstung tragen.

Um schwere Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Werkzeug bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten aus. Ziehen Sie hierzu den Netzstecker aus der Steckdose.

Überprüfen Sie nach Erhalt die Verpackung und deren Inhalt.

Lagern Sie Ihre Pumpe an einem trockenen Ort und fern von Hitze.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihrer Pumpe und ihres Zubehörs.

Wenn der Thermoschutz nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker.

Warten Sie Ihre Pumpe regelmäßig. Führen Sie eine schonende Reinigung durch, verwenden Sie keine Lösungsmittel.

Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz der Schrauben. Durch Vibrationen können sie sich mit der Zeit lösen.

Überprüfen Sie das Netzkabel und ggf. Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bei defekten Teilen dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Produkt beschädigen. Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle Reparaturen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

5. Interview

Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig. Bewahren Sie Ihr Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort auf.

Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, um eine gute Motorbelüftung zu gewährleisten. Überprüfen Sie regelmäßig, dass kein Staub oder Fremdkörper in die Belüftungsöffnungen in der Nähe des Motors und um den Schalter herum gelangt sind.

Die Maschine nur chemisch reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Elektrowerkzeugs niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel. Mit trockenem Tuch abwischen. Entfernen Sie angesammelten Staub mit einer weichen Bürste.

- Vermeiden Sie bei der Reinigung von Kunststoffteilen den Einsatz ätzender Mittel. Die meisten von ihnen sind anfällig für Schäden durch handelsübliche Lösungsmittel.
- Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.



WARNUNG !

Das Werkzeug darf niemals mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Werkzeug ist für den Trockenbetrieb ausgelegt. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann einen tödlichen Stromschlag zur Folge haben.

6. Lagerung – Transport

Ziehen Sie IMMER den Netzstecker und bewahren Sie das Elektrowerkzeug im Originalkarton auf.

Außerhalb der Reichweite von Kindern, im Innenbereich, an einem trockenen Ort aufbewahren und vor Feuchtigkeit, Regen und Frost schützen.

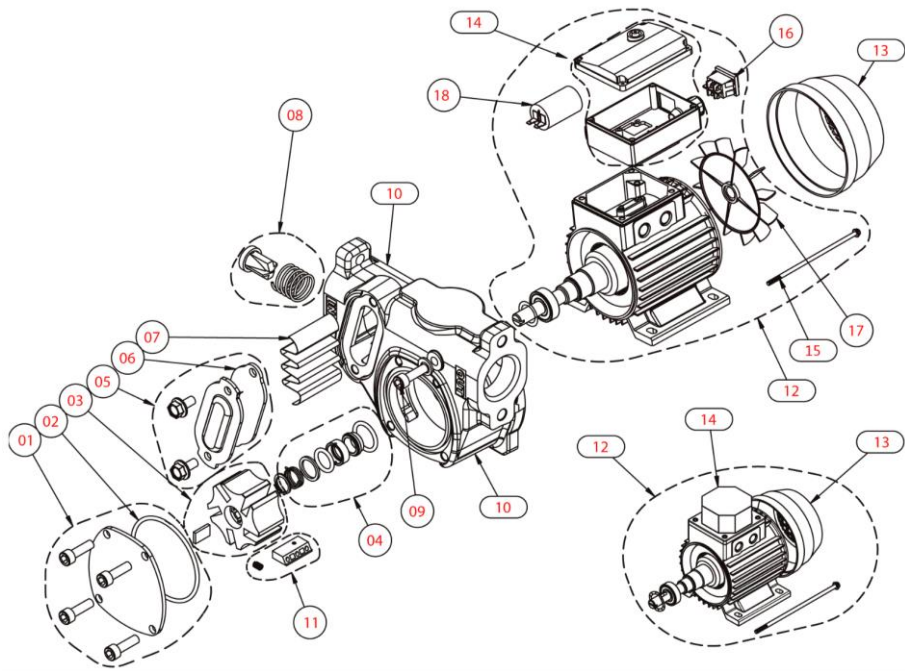
Wenn das Gerät in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es gegen Umkippen oder Verschieben. Stets im Originalkarton transportieren.

7. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Motor startet nicht	Kein Stromausfall	Elektrische Anschlüsse und Sicherheitssysteme prüfen
	Der Mechanismus ist blockiert	Überprüfen Sie rotierende Komponenten auf Beschädigungen oder Blockierungen
	Motorstörung	Kontaktieren Sie einen qualifizierten Reparaturbetrieb
Motor läuft beim Starten langsam	Spannungsversorgung zu niedrig	Passen Sie die Stromversorgung an
Geringe oder keine Durchflussrate	Niedriger Tankfüllstand	Füllen Sie den Tank
Pumpe ungewöhnlich laut	Das Ventil ist blockiert	Reinigen und/oder ersetzen Sie das Ventil
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie den Filter
	Geringe Saugkraft	Senken Sie die Pumpe unter Berücksichtigung des Tankfüllstands oder erhöhen Sie den Produktivitätsbereich
	Erhebliche Druckverluste im Bypass (Arbeiten mit offenem Bypass)	Verwenden Sie kürzere Rohre oder Rohre mit größerem Durchmesser.
	Die Umgehungsstraße ist gesperrt	Ventil zerlegen, reinigen und/oder austauschen.
	Luft dringt in die Pumpe oder das Saugrohr ein	Überprüfen Sie die Verbindungen Überprüfen Sie den Zustand des Saugschlauchs
	Saugrohrverkleinerung	Verwenden Sie einen für den Saugdruck geeigneten Schlauch
	Langsame Rotationsgeschwindigkeit	Prüfen und justieren Sie die Stromversorgung.
	Der Saugschlauch liegt am Boden des Tanks	Passen Sie die Länge des Rohres an
	Kavitationsgeräusche	Reduzieren Sie den Depressionswert
Undichtigkeiten am Pumpenkörper	Unregelmäßiger Betrieb des Bypasses	Entlüften Sie das System
	Vorhandensein von Luft in Flüssigkeiten	Überprüfen Sie die Sauganschlüsse
	Beschädigte Dichtung	Überprüfen und ersetzen Sie die Dichtung
Die Pumpe saugt nicht an	Der Saugkreislauf ist verstopft	den Saugkreislauf entstopfen
Aktivierung des Wärmeschutzes unter normalen Einsatzbedingungen	Fehlfunktion des Ventils im Saugkreis	Ersetzen Sie das Ventil
	Die Saugkammern sind trocken	Die Pumpe durch Einspritzen von Flüssigkeit in den Auslass vorpumpen
	Die Pumpenkammern sind verschmutzt oder verstopft	Verstopfungen beseitigen und reinigen
	Fehlfunktion	Kontaktieren Sie den technischen Service

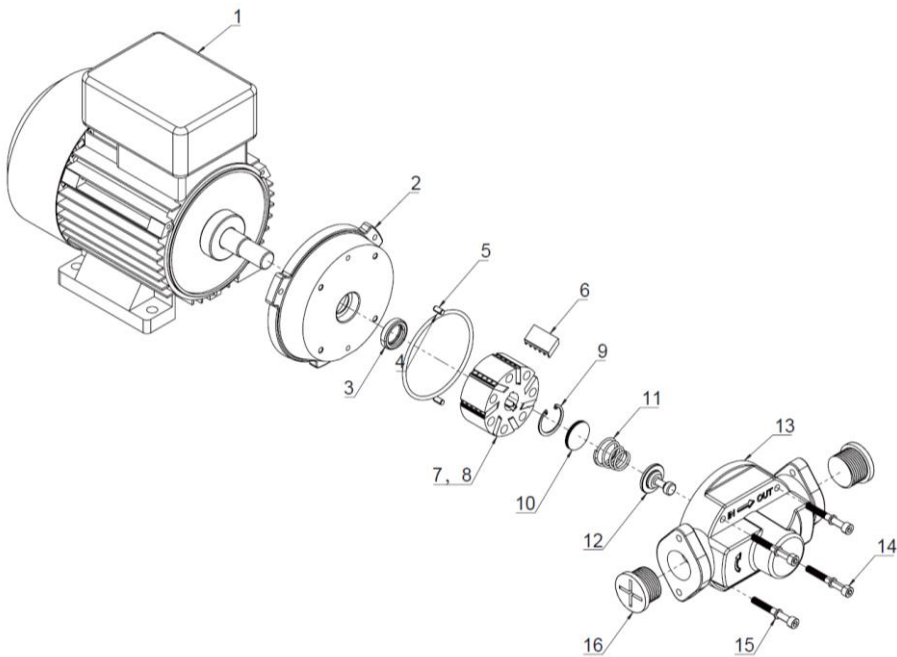
8. Explosionszeichnung – Teileliste

REF. 56125



NEIN.	Beschreibung	NEIN.	Beschreibung	NEIN.	Beschreibung
1	Versteckt	7	Gefiltert	13	Rückseite
2	O-Ring	8	Überdruckventil	14	Netzteilbox
3	Turbine	9	Schrauben	15	Schrauben
4	Öldichtung	10	Pumpenkörper	16	Schalten
5	Filterabdeckung	11	Palette	17	Lüfter
6	Dichtung	12	Motor	18	Kondensator

REF. 56127



NEIN.	Beschreibung	Menge	NEIN.	Beschreibung	Menge
1	Motor	1	9	Sicherungsring	1
2	Motorabdeckung	1	10	Siegel	1
3	Öldichtung	1	11	Frühling	1
4	O-Ring	1	12	Ventil	1
5	Stift	2	13	Pumpenkörper	1
6	Palette	7	14	Bolzen	4
7	Turbine	1	15	Frühling	4
8	Turbine	1	16	Kunststoffkappe	2

9. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn :

Unsachgemäßer Gebrauch, falsche Bedienung, unbefugte Änderungen, mangelnder Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutzvorrichtungen oder Sicherungsvorrichtungen für den Bediener, Nichtbeachtung der vorgenannten Anweisungen schließen die Haftung aus. Wenn Ihre Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen ist, erfolgt der Transport der Ware auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Rückgriffsansprüche gegenüber dem Spediteur innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieforderungen siehe unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:



Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zum Recycling ab. Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

**AVVERTIMENTO !**

NON UTILIZZARE PER LIQUIDI CON PUNTO DI INFIAMMABILITÀ INFERIORE A 55°C.

1. Istruzioni di sicurezza

AVVERTIMENTO ! Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservare queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in ambiente sicuro:** durante l'utilizzo non devono esserci rischi di esplosioni o di prodotti corrosivi nelle immediate vicinanze.
- ❖ **Tenere conto dell'ambiente dell'area di lavoro :** non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o protetti dagli spruzzi. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata :** l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Aree e banchi da lavoro disordinati favoriscono gli incidenti
- ❖ **Protezione contro le scosse elettriche :** evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine, frigoriferi).
- ❖ **Tenere lontane le altre persone :** non lasciare che persone, in particolare bambini, non coinvolte nel lavoro in corso tocchino l'utensile o la prolunga e tenerli lontani dall'area di lavoro. ESSERE particolarmente vigili con bambini e animali.
- ❖ **Conservare gli utensili non utilizzati :** gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile :** un utensile offre risultati migliori e più sicuri se utilizzato alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizza lo strumento giusto :** non forzare un piccolo strumento o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- ❖ **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati :** non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contiene capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Utilizzare dispositivi di protezione individuale:** occhiali di sicurezza, maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere, guanti protettivi (se non ci sono parti in movimento o rotanti).
- ❖ **Non inclinarsi troppo :** mantieni sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.
- ❖ **Trattare gli utensili con cura :** mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, affidarne la riparazione ad una officina di manutenzione autorizzata.
- ❖ **Resta vigile :** concentrati sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
- ❖ **Controllare eventuali parti danneggiate :** prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento . Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.

- ❖ **Non utilizzare il cavo/filo in cattive condizioni** : non tirare mai il cavo/filo per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo/filo lontano da fonti di calore, lubrificanti e bordi taglienti. Ispezionare regolarmente gli estensori e sostituirli se danneggiati
- ❖ **Mantenere gli utensili con cura** : seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i cavi/fili degli utensili e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- ❖ **Non modificare la macchina** : non devono essere effettuate modifiche e/o trasformazioni. L'uso di accessori o dispositivi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- ❖ **Fate riparare l'utensile da uno specialista** : questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza previste. Le riparazioni degli apparecchi elettrici eseguite da personale non qualificato presentano rischi di lesioni per l'utente.
- ❖ **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di lubrificanti e grasso.**
- ❖ **Scollegare gli utensili** : scollegare gli utensili dall'alimentazione quando non sono in uso, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori, come lame, punte e utensili da taglio.
- ❖ **Evitare avviamenti accidentali** : assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" al momento del collegamento.
- ❖ **Utilizzare cavi di collegamento per esterni** : quando l'utensile viene utilizzato all'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga destinati all'uso esterno e recanti la marcatura appropriata.
- ❖ **Siate vigili** : fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non usate l'utensile quando siete stanchi.
- ❖ **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, esaminarlo attentamente per verificare che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Controllare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili, nonché l'assenza di parti rotte o di eventuali condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile. Una protezione o un'altra parte danneggiata devono essere riparate o sostituite correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non riesce a passare dalla posizione di accensione a quella di spegnimento.
- ❖ **Attenzione** : l'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
- ❖ **Far riparare l'utensile da personale qualificato** : questo utensile elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. La mancata osservanza di questa precauzione può esporre l'utente a gravi pericoli.

1.2. Istruzioni speciali

- ❖ NON utilizzare carburante diverso dal **gasolio** .
- ❖ **NON fumare** vicino alla pompa e non utilizzare la pompa vicino a fiamme.
- ❖ NON utilizzare in atmosfere esplosive.
- ❖ Prima di utilizzare la pompa, **spegnere tutti gli apparecchi elettronici.**
- ❖ È essenziale comprendere e seguire le istruzioni di sicurezza relative ai prodotti infiammabili.
- ❖ Prima di utilizzare la pompa è importante formare gli operatori.
- ❖ LA MANCATA osservanza delle istruzioni operative e di sicurezza può comportare gravi rischi di incidenti.
- ❖ Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini.
- ❖ Scollegare SEMPRE l'apparecchio dalla rete elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- ❖ Questi dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, a condizione che siano supervisionate o siano state informate su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e che comprendano le istruzioni per l'uso. pericoli associati.
- ❖ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- ❖ Le pompe che non riportano la dicitura "protezione contro il gelo" non devono essere lasciate all'esterno quando il clima è gelido.
- ❖ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato, per evitare pericoli.
- ❖ **NON maneggiare MAI un cavo o una spina elettrica con le mani bagnate .**
- ❖ **Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontani da qualsiasi fonte di liquido.**
- ❖ **Per eventuali problemi agli occhi, alla pelle, all'inalazione o all'ingestione del fluido**, fare riferimento alle istruzioni di sicurezza del prodotto utilizzato.
- ❖ **Per le persone che hanno subito una scossa elettrica** , spegnere il dispositivo. Utilizzare un isolamento asciutto per proteggersi mentre si sposta la persona in un luogo lontano da qualsiasi fonte elettrica. Evitare di toccare la persona folgorata a mani nude finché non è al sicuro da qualsiasi conduttore. Richiedere immediatamente l'intervento di personale autorizzato e qualificato. Non azionare gli interruttori con le mani bagnate.

La pompa è dotata di protezione contro i rischi di surriscaldamento e sovraccarico. Questa operazione si interrompe automaticamente, ma l'alimentazione principale non viene interrotta. È importante fermare la pompa azionando l'interruttore.

NOTA: il protettore termico non può essere sostituito, farlo riparare da un servizio post-vendita autorizzato.

In caso di problemi, la pompa entra in modalità di sicurezza e si riavvia automaticamente una volta ripristinate le normali funzioni operative. È quindi essenziale interrompere la corrente elettrica tramite l'interruttore.

1.3. Simboli di avvertimento



Pericolo



Leggi il manuale di istruzioni



Protezione degli occhi



Protezione delle mani



Scarpe antinfortunistiche



Abiti da lavoro

Altezza minima

Valore minimo dell'altezza manometrica totale



Non è consentito l'uso del telefono



Vietato fumare

2. Presentazione

2.1. Ambito di applicazione



AVVERTIMENTO ! Questo prodotto è una pompa diesel da 230 V. È indispensabile utilizzare esclusivamente gasolio per non danneggiare la pompa e i suoi accessori.

Seguire le istruzioni per l'uso:

Fluido: DIESEL,

Temperatura: 20°C

Condizioni di aspirazione: I valori di aspirazione nominali sono per una posizione del tubo e la pompa non provochi una depressione superiore a 0,3 bar.

Le condizioni di aspirazione possono influenzare il valore del vuoto e quindi influire sulla portata.

Per ottenere prestazioni ottimali è molto importante ridurre al minimo le perdite di aspirazione seguendo i consigli sottostanti:

- Accorciare il più possibile il tubo di aspirazione,

- Evitare di utilizzare gomiti o costrizioni sui tubi,
- Mantenere pulito il filtro di aspirazione,
- Utilizzare tubi di diametro “uguale a” o “maggiore di” indicato (vedere Installazione).

2.2. Caratteristiche tecniche

	RIF. 56125	RIF. 56127
Tensione	230V~ 50/60Hz	
Proprietà intellettuale	IP20	
Energia	375 Le	750 Watt
Velocità di rotazione	3420 giri al minuto	1790 giri al minuto
Velocità	50 litri/min	100 litri/min
Altezza minima	16 metri	25 metri
Peso	12,7 kg	20,3 kg

3. Utilizzo



ATTENZIONE!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare la tenuta dei vari collegamenti.



ATTENZIONE!

Rispettare SEMPRE i punti di entrata e di uscita del gasolio. Rispettare le indicazioni “IN”
→ “OUT” presenti sulla pompa.

Prima di collegare la pompa, verificare che la tensione di alimentazione sia conforme alle istruzioni del produttore.

Assicurarsi che la pompa funzioni correttamente e che non ci siano perdite. Si consiglia l'uso di filtri per evitare di trasferire impurità nel gasolio.

Prima di avviare la pompa, assicurarsi che il tubo flessibile e il serbatoio siano privi di polvere e residui che potrebbero danneggiare la pompa e i suoi accessori. NON aspirare MAI il fondo del serbatoio se contiene impurità.

Assicuratevi di indossare dispositivi di protezione adatti e resistenti ai prodotti utilizzati. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso e alla scheda di sicurezza dei fluidi utilizzati.



Scarpe antinfortunistiche



Protezione delle mani



Abiti da lavoro



Protezione degli occhi

Il contatto prolungato con il prodotto può causare irritazioni cutanee; Indossare sempre guanti protettivi quando si utilizza il prodotto.

Per prevenire scosse elettriche, tutti i sistemi di pompaggio sono dotati di un proprio sistema di messa a terra, compreso il serbatoio e tutti gli accessori.

La pompa non deve essere utilizzata per rifornire di carburante gli aerei.

Utilizzare SEMPRE la tensione corretta per collegare la pompa.

Utilizzare la pompa solo con fluidi autorizzati. L'uso di fluidi non autorizzati danneggerà la pompa. La garanzia decade se viene utilizzato un fluido non autorizzato.

NON far funzionare la pompa a secco poiché ciò potrebbe danneggiarla.



AVVERTIMENTO !

La pompa non è progettata per carburanti diversi dal gasolio. Rischio di incendio ed esplosione se utilizzato con altri tipi di liquidi (come benzina, gas di petrolio liquefatto, alcol, ecc.)

- Accendere la pompa utilizzando l'interruttore sulla pompa
SU: "Io"
SPENTO: "O"

4. Manutenzione



AVVERTIMENTO !

Assicurarsi di indossare tutta l'attrezzatura richiesta durante qualsiasi intervento. Per evitare lesioni gravi, spegnere l'utensile durante gli interventi di manutenzione e assistenza. Per fare ciò, staccare la spina elettrica dalla rete elettrica.

Al momento del ricevimento, controllare l'imballaggio e il suo contenuto.

Conservare la pompa in un luogo asciutto e lontano da fonti di calore.

Controllare regolarmente le condizioni della pompa e dei suoi accessori.

In caso di malfunzionamento della protezione termica, contattare un tecnico autorizzato.

Effettuare regolarmente la manutenzione della pompa. Effettuare una pulizia delicata, non utilizzare solventi.

Controllare regolarmente che le viti siano ben serrate. Con il tempo le vibrazioni possono allentarli.

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione e le eventuali prolunghe per verificare che non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato, per evitare pericoli.

In caso di guasto di parti, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di qualsiasi altra parte potrebbe creare situazioni di pericolo o danneggiare il prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato.

5. Colloquio

Pulire regolarmente l'elettrotroutensile. Conservare sempre l'elettrotroutensile in un luogo asciutto.

Mantenere pulite le fessure di ventilazione per una buona ventilazione del motore. Controllare regolarmente che polvere o corpi estranei non siano penetrati nei fori di ventilazione vicino al motore e attorno all'interruttore.

Lavare la macchina solo a secco. Non utilizzare mai acqua o detersivi chimici per pulire l'elettrotroutensile. Pulire con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

- Evitare l'uso di agenti caustici durante la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte di essi è soggetta a danni causati dai solventi disponibili in commercio.
- Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

**AVVERTIMENTO !**

L'utensile non deve mai entrare in contatto con l'acqua. Questo utensile è progettato per funzionare a secco. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare uno shock mortale.

6. Stoccaggio – Trasporto

Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione e riporre l'elettro utensile nella scatola originale.

Conservare fuori dalla portata dei bambini, in luogo chiuso, asciutto, al riparo dall'umidità, dalla pioggia e dal gelo.

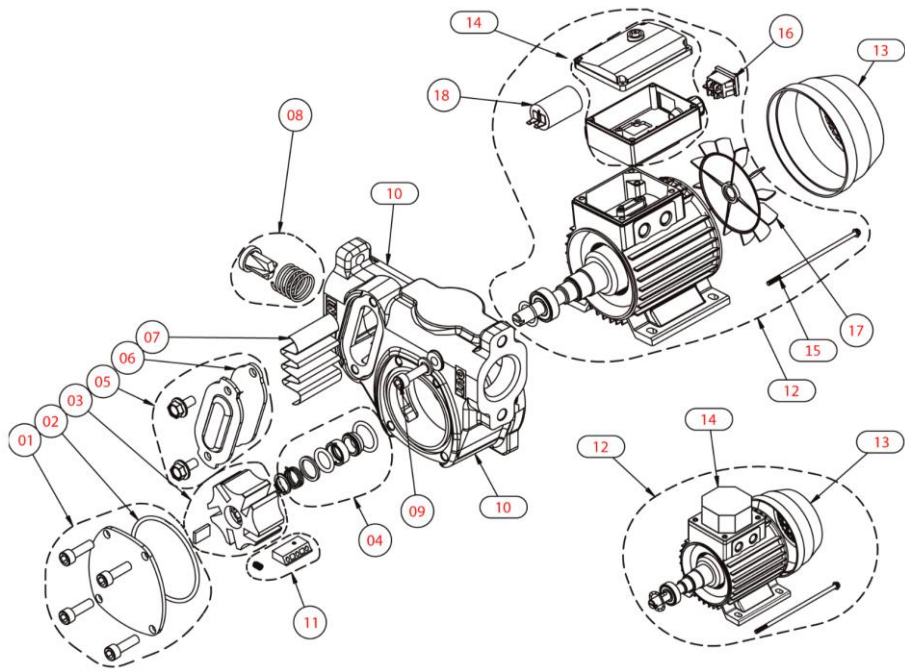
Se l'utensile viene trasportato su un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si muova. Trasportare sempre nell'imballo originale.

7. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Soluzioni
Il motore non parte	Nessuna interruzione di corrente	Controllare i collegamenti elettrici e i sistemi di sicurezza
	Il meccanismo è bloccato	Controllare i componenti rotanti per eventuali danni o inceppamenti
	Malfunzionamento del motore	Contatta un riparatore qualificato
Il motore gira lentamente all'avvio	Alimentazione troppo bassa	Adattare l'alimentazione
Portata bassa o nulla	Livello del serbatoio basso	Riempire il serbatoio
Pompa rumorosa in modo anomalo	La valvola è bloccata	Pulire e/o sostituire la valvola
	Il filtro è intasato	Pulisci il filtro
	Bassa aspirazione	Abbassare la pompa rispettando il livello del serbatoio o aumentare la sezione di produttività
	Perdite di pressione significative nel bypass (funzionamento con bypass aperto)	Utilizzare tubi più corti o con diametri maggiori.
	La tangenziale è bloccata	Smontare la valvola, pulirla e/o sostituirla.
	Aria che entra nella pompa o nel tubo di aspirazione	Controllare i collegamenti Controllare lo stato del tubo di aspirazione
	Schiacciamento del tubo di aspirazione	Utilizzare un tubo flessibile adatto alla pressione di aspirazione
	Velocità di rotazione lenta	Controllare e regolare l'alimentazione.
	Il tubo di aspirazione poggia sul fondo del serbatoio	Regolare la lunghezza del tubo
	Rumore di cavitazione	Ridurre il valore della depressione
Perdite nel corpo pompa	Funzionamento irregolare del bypass	Spurgare l'aria dal sistema
	Presenza di aria nei liquidi	Controllare i collegamenti di aspirazione
	Sigillo danneggiato	Controllare e sostituire la guarnizione
La pompa non si innesca	Il circuito di aspirazione è intasato	sturare il circuito di aspirazione
Attivazione della protezione termica in normali condizioni di utilizzo	Malfunzionamento della valvola posta sul circuito di aspirazione	Sostituire la valvola
	Le camere di aspirazione sono asciutte	Adescare la pompa iniettando il liquido nello scarico
	Le camere della pompa sono sporche o intasate	Sturare e pulire
	Malfunzionamento	Contatta il servizio tecnico

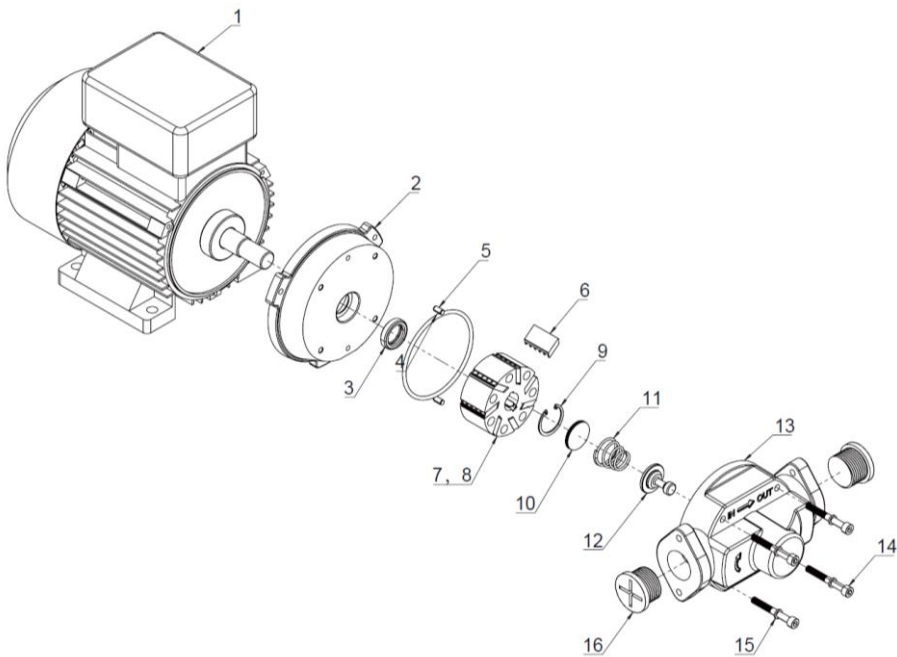
8. Vista esplosa – Elenco delle parti

RIF. 56125



NO.	Descrizione	NO.	Descrizione	NO.	Descrizione
1	Nascosto	7	Filtrato	13	Copertina posteriore
2	Guarnizione di tenuta	8	Valvola di sicurezza	14	Scatola di alimentazione
3	Turbina	9	Vite	15	Vite
4	Guarnizione dell'olio	10	Corpo pompa	16	Interruttore
5	Copertura del filtro	11	Tavolozza	17	Fan
6	Guarnizione di tenuta	12	Motore	18	Condensatore

RIF. 56127



NO.	Descrizione	Quantità	NO.	Descrizione	Quantità
1	Motore	1	9	Anello elastico	1
2	Copertura motore	1	10	Foca	1
3	Guarnizione dell'olio	1	11	Primavera	1
4	Guarnizione di tenuta	1	12	Valvola	1
5	Spillo	2	13	Corpo pompa	1
6	Tavolozza	7	14	Bullone	4
7	Turbina	1	15	Primavera	4
8	Turbina	1	16	Tappo di plastica	2

9. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi :

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, la mancanza di trasporto, movimentazione o manutenzione, l'uso di parti o accessori non originali, il lavoro eseguito da personale non autorizzato, l'assenza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra menzionate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni azione di rivalsa nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:



Il tuo elettrodomestico contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

**WAARSCHUWING!**

NIET GEBRUIKEN VOOR VLOEISTOFFEN MET EEN VLAMPUNT LAGER DAN 55°C.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen altijd elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken, waaronder de volgende:

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** tijdens het gebruik mag er geen risico zijn op explosies of bijtende producten in de directe omgeving.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving waarin u werkt :** stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of spatwaterdichte locaties. Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek :** de werkplek moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige plekken en werkbanken nodigen uit tot ongelukken
- ❖ **Bescherming tegen elektrische schokken :** Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt :** Laat personen, met name kinderen, die niet bij de werkzaamheden betrokken zijn, het gereedschap of de verlenging niet aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral waakzaam bij kinderen en dieren.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap :** Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet :** een gereedschap levert betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid en kracht waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap :** laat een klein gereedschap of accessoire niet de taak van een groter gereedschap of accessoire overnemen. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting :** draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze door bewegende delen kunnen worden gegrepen. Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen. Bevat lang haar. Bij buitenwerkzaamheden wordt het dragen van schoenen met een antislipzool aanbevolen.
- ❖ **Gebruik beschermende uitrusting:** draag een veiligheidsbril, een normaal of stofmasker als er bij de werkzaamheden stof vrijkomt, en beschermende handschoenen (als er geen bewegende of roterende delen zijn).
- ❖ **Leun niet te veel :** zorg te allen tijde voor een goede ondersteuning en evenwicht.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg :** zorg dat het gereedschap schoon is om het werk en de veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer regelmatig de staat van de apparaten en laat ze indien nodig repareren door een erkend onderhoudsbedrijf.
- ❖ **Blijf alert :** concentreer je op je werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen :** Controleer de staat van de onderdelen zorgvuldig voordat u het gereedschap gebruikt, om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en de montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking negatief kunnen

beïnvloeden . Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

- ❖ **Gebruik de kabel/het snoer niet in slechte omstandigheden** : trek nooit aan de kabel/het snoer om deze uit het stopcontact te halen. Houd de kabel/het snoer uit de buurt van hitte, smeermiddelen en scherpe randen. Controleer de verlengstukken regelmatig en vervang ze indien beschadigd
- ❖ **Onderhoud gereedschap met zorg** : volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de kabels en snoeren van het gereedschap regelmatig en laat ze, indien beschadigd, repareren door een erkend servicecentrum.
- ❖ **Wijzig de machine niet** : er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een specialist** : dit elektrische apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die door ondeskundige personen worden uitgevoerd, brengen risico's op letsel voor de gebruiker met zich mee.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddelen en vet.
- ❖ **Gereedschap loskoppelen** : Koppel gereedschap los van de stroomtoevoer wanneer u het niet gebruikt, vóór onderhoud en bij het verwisselen van accessoires, zoals zaagbladen, bits en snijgereedschappen.
- ❖ **Voorkom onbedoeld starten** : zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-stand staat wanneer u het apparaat aansluit.
- ❖ **Gebruik buitenaansluitkabels** : Wanneer u het gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor buitengebruik en die voorzien zijn van de juiste markering.
- ❖ **Blijf alert** : let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen** : Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet u het zorgvuldig onderzoeken om vast te stellen of het goed functioneert en de beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning of blokkering van bewegende onderdelen, en controleer of er geen kapotte onderdelen zijn of dat er sprake is van bevestigings- of andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschadigde beschermkap of een ander onderdeel dient vakkundig gerepareerd of vervangen te worden door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Laat defecte schakelaars vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet van de aan- naar de uit-stand schakelt.
- ❖ **Waarschuwing** : Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan een risico op letsel voor personen opleveren.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon** : dit elektrische gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd en er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Als u dit niet doet, kan de gebruiker aan groot gevaar worden blootgesteld.

1.2. Speciale instructies

- ❖ Gebruik GEEN andere brandstof dan **diesel** .
- ❖ **Rook NIET** in de buurt van de pomp en gebruik de pomp niet in de buurt van open vuur.
- ❖ NIET gebruiken in explosieve atmosferen.
- ❖ **Schakel alle elektronische apparatuur uit** voordat u uw pomp gebruikt.
- ❖ Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies met betrekking tot ontvlambare producten begrijpt en opvolgt.
- ❖ Voordat u de pomp gebruikt, is het belangrijk dat u de operators opleidt.
- ❖ HET NIET opvolgen van de bedienings- en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstige ongevallen.
- ❖ Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

- ❖ Koppel het apparaat **ALTIJD** los van de stroomvoorziening voordat u het monteert, demonteert of reinigt.
- ❖ Deze apparaten mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of door personen die geen ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of zijn geïnformeerd over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en dat zij de werking ervan begrijpen. bijbehorende gevaren.
- ❖ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ❖ Pompen waarbij niet vermeld staat of ze beschermd zijn tegen vorst, mogen niet buiten blijven staan bij vriesweer.
- ❖ Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantenservice of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ❖ **Raak een kabel of stekker NOOIT aan met natte handen .**
- ❖ **Houd de stekker en het netsnoer uit de buurt van vloeistoffen.**
- ❖ Raadpleeg de veiligheidsinstructies van het gebruikte product **bij eventuele problemen met de ogen, de huid, inademing of inname van de vloeistof .**
- ❖ **Als u een elektrische schok heeft gehad** , dient u het apparaat uit te schakelen. Gebruik droge isolatie om uzelf te beschermen terwijl u de persoon naar een plek verplaatst waar geen elektriciteitsbron in de buurt is. Raak de geëlectrocuteerde persoon niet met blote handen aan totdat hij of zij in veiligheid is gebracht en niet meer in de buurt van een geleider kan komen. Roep onmiddellijk de hulp in van een bevoegde en gekwalificeerde persoon. Bedien schakelaars niet met natte handen.

De pomp is beveiligd tegen oververhitting en overbelasting. Hierdoor wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld, maar de hoofdstroomvoorziening wordt niet uitgeschakeld. Het is belangrijk om de pomp te stoppen door de schakelaar om te zetten.

LET OP: De thermische beveiliging kan niet worden vervangen. Laat deze repareren door een erkende aftersaleservice.

Bij een probleem schakelt de pomp over op de veiligheidsmodus. Zodra de normale werking is hersteld, start de pomp automatisch opnieuw op. Het is daarom van essentieel belang om de stroom bij de schakelaar uit te schakelen.

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
gebruiksaan-
wijzing



Oogbescherm-
ing



Handbescher-
ming



Veiligheidssch-
oenen



Werkkleding

U min

Minimale
waarde van
de totale
manometrisch
e hoogte



Geen telefoon
toegestaan



Niet roken

2. Presentatie

2.1. Toepassingsgebied



WAARSCHUWING! Dit product is een 230V dieselpomp. Het is van groot belang dat u uitsluitend dieselbrandstof gebruikt om schade aan de pomp en de bijbehorende accessoires te voorkomen.

Volg de gebruiksaanwijzing:

Vloeistof: DIESEL,

Temperatuur: 20°C

Zuigcondities: Nominale zuigwaarden gelden voor een pijppositie en de pomp geen onderdruk van meer dan 0,3 bar veroorzaakt.

De zuigomstandigheden kunnen de vacuümwaarde en daarmee de stroomsnelheid beïnvloeden.

Om optimale prestaties te bereiken, is het van groot belang om de zuigverliezen tot een minimum te beperken door de onderstaande adviezen op te volgen:

- Maak de aanzuigbuis zo kort mogelijk,
- Vermijd het gebruik van ellebogen of vernauwingen op de leidingen,
- Houd het aanzuigfilter schoon,
- Gebruik een buis met een diameter die “gelijk is aan” of “groter is dan” zoals aangegeven (zie Installatie).

2.2. Technische kenmerken

	REF. 56125	REF. 56127
Spanning	230V~ 50/60Hz	
IE	IP20	
Stroom	375 W	750 Watt
Rotatiesnelheid	3420 tpm	1790 tpm
Snelheid	50 L/min	100 L/min
U_{min}	16 minuten	25 minuten
Gewicht	12,7kg	20,3 kilo

3. Gebruik



AANDACHT !

Controleer of de verschillende verbindingen goed vastzitten voordat u met de werkzaamheden begint.



AANDACHT !

Respecteer ALTIJD de in- en uitgangen van diesel. Houd u aan de indicaties “IN” → “OUT” op de pomp.

Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de instructies van de fabrikant voordat u de pomp aansluit.

Controleer of de pomp goed werkt en of er geen lekkages zijn. Het gebruik van filters wordt aanbevolen om te voorkomen dat er onzuiverheden in de diesel terechtkomen.

Voordat u de pomp start, moet u ervoor zorgen dat de slang en de tank vrij zijn van stof en resten die schade aan de pomp en de accessoires kunnen veroorzaken. Stofzuig NOOIT de bodem van de tank als deze vuildeeltjes bevat.

Zorg ervoor dat u beschermende kleding draagt die geschikt en bestand is tegen de gebruikte producten. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van de gebruikte vloeistoffen.



Veiligheidsschoenen



Handbescherming



Werkkleding



Oogbescherming

Langdurig contact met het product kan huidirritatie veroorzaken; Draag altijd beschermende handschoenen wanneer u het product gebruikt.

Om elektrische schokken te voorkomen, zijn alle pompsystemen uitgerust met een eigen aardingssysteem, inclusief de tank en alle toebehoren.

De pomp mag niet worden gebruikt om vliegtuigen bij te tanken.

Sluit de pomp ALTIJD aan op de juiste spanning.

Gebruik de pomp uitsluitend met toegestane vloeistoffen. Het gebruik van niet-geautoriseerde vloeistoffen kan uw pomp beschadigen. De garantie vervalt indien er een niet-geautoriseerde vloeistof wordt gebruikt.

Laat de pomp NIET drooglopen, want dit kan de pomp beschadigen.



WAARSCHUWING!

De pomp is niet ontworpen voor andere brandstoffen dan diesel. Brand- en explosiegevaar bij gebruik met andere soorten vloeistoffen (zoals benzine, vloeibaar petroleumgas, alcohol, enz.)

- Zet de pomp aan met de schakelaar op de pomp
AAN: "Ik"
UIT: "O"

4. Onderhoud



WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat u tijdens elke ingreep de vereiste uitrusting draagt. Om ernstig letsel te voorkomen, dient u het gereedschap uit te schakelen wanneer u onderhoud of service uitvoert. Om dit te doen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

Controleer bij ontvangst de verpakking en de inhoud ervan.

Bewaar uw pomp op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen.

Controleer regelmatig de staat van uw pomp en de bijbehorende accessoires.

Als de thermische beveiliging niet goed werkt, neem dan contact op met een erkende technicus.

Onderhoud uw pomp regelmatig. Reinig voorzichtig, gebruik geen oplosmiddelen.

Controleer regelmatig of de schroeven goed vastzitten. Trillingen kunnen ze na verloop van tijd losmaken.

Controleer regelmatig het netsnoer en eventuele verlengsnoeren op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantenservice of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

Als onderdelen defect raken, gebruik dan uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaarlijk zijn of het product beschadigen. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te garanderen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum.

5. Interview

Maak het elektrische gereedschap regelmatig schoon. Bewaar uw elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats.

Houd de ventilatiesleuven schoon voor een goede ventilatie van de motor. Controleer regelmatig of er geen stof of vreemde voorwerpen in de ventilatieopeningen bij de motor en rond de schakelaar zijn gekomen.

Laat de machine uitsluitend chemisch reinigen. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om uw elektrisch gereedschap schoon te maken. Afnemen met een droge doek. Gebruik een zachte borstel om opgehoopt stof te verwijderen.

- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van kunststofonderdelen. De meeste daarvan zijn gevoelig voor schade door in de handel verkrijgbare oplosmiddelen.
- Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.



WAARSCHUWING!

Het gereedschap mag nooit in contact komen met water. Dit gereedschap is ontworpen voor droog gebruik. Als u deze waarschuwing niet opvolgt, kan dit een dodelijke schok tot gevolg hebben.

6. Opslag – Transport

Haal ALTIJD de stekker uit het stopcontact en bewaar het elektrische gereedschap in de originele doos.

Buiten bereik van kinderen bewaren, binnenshuis, op een droge plaats, beschermd tegen vocht, regen en vorst.

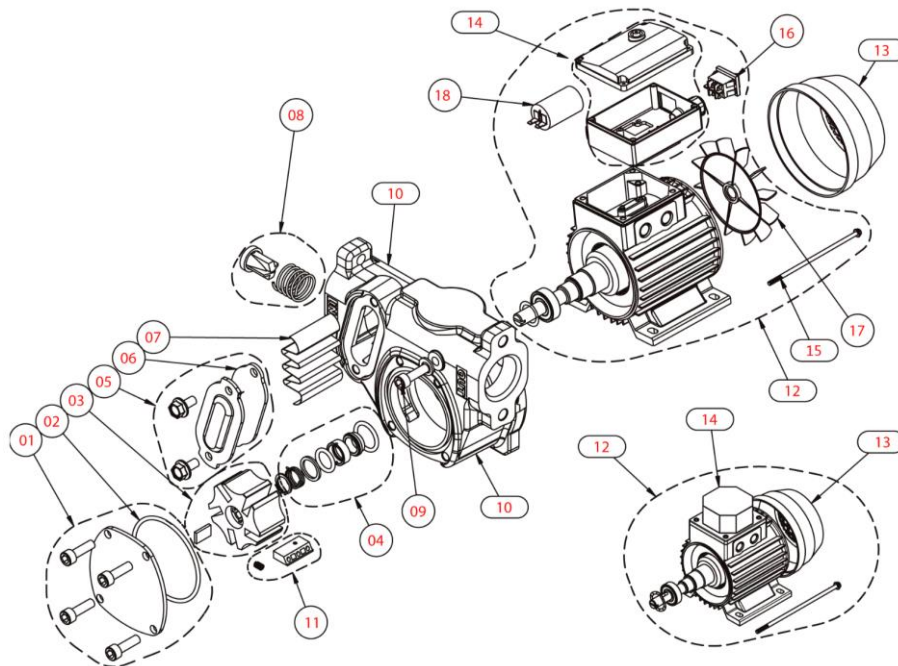
Als u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet het dan goed vast, zodat het niet kan kantelen of verschuiven. Altijd in de originele doos vervoeren.

7. Problemen – Oplossingen

Problemen	Waarschijnlijke oorzaken	Oplossingen
De motor start niet	Geen stroomuitval	Controleer elektrische aansluitingen en veiligheidssystemen
	Het mechanisme is geblokkeerd	Controleer roterende componenten op schade of vastlopen
	Motorstoring	Neem contact op met een gekwalificeerde reparateur
Motor loopt langzaam bij het starten	Voeding te laag	Pas de voeding aan
Lage of geen stroomsnelheid	Laag tankniveau	Vul de tank
Pomp maakt abnormaal veel lawaai	De klep is geblokkeerd	Maak de klep schoon en/of vervang deze
	Het filter is verstopt	Maak het filter schoon
	Lage zuigkracht	Verlaag de pomp terwijl u het tankniveau respecteert of verhoog het productiviteitsgedeelte
	Grote drukverliezen in de bypass (werken met de bypass open)	Gebruik kortere buizen of buizen met een grotere diameter.
	De bypass is geblokkeerd	Demonteer de klep, maak deze schoon en/of vervang deze.
	Lucht die de pomp of zuigleiding binnendringt	Controleer de verbindingen Controleer de staat van de aanzuigslang
	Zuigbuis verbrijzelen	Gebruik een slang die geschikt is voor de zuigdruk
	Langzame rotatiesnelheid	Controleer en stel de stroomvoorziening af.
	De zuigslang rust op de bodem van de tank	Pas de lengte van de pijp aan
	Cavatiegeluid	Verlaag de depressiewaarde
Lekkages bij het pomphuis	Onregelmatige werking van de bypass	Laat de lucht uit het systeem lopen
	Aanwezigheid van lucht in vloeistoffen	Controleer de zuigaansluitingen
	Beschadigde afdichting	Controleer en vervang de afdichting
De pomp zuigt niet aan	Het zuigcircuit is verstopt	ontstop het zuigcircuit
Activering van thermische beveiliging onder normale gebruiksomstandigheden	Storing van de klep op het zuigcircuit	Vervang de klep
	De zuigkamers zijn droog	Vul de pomp door vloeistof in de afvoer te injecteren
	De pompkamers zijn vuil of verstopt	Ontstoppen en schoonmaken
	Storing	Neem contact op met de technische dienst

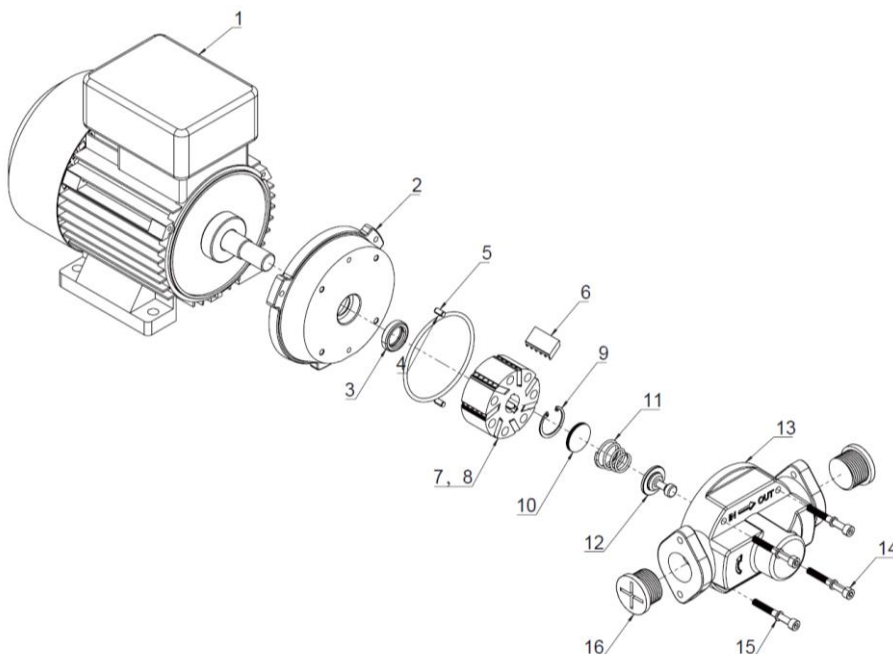
8. Exploded View – Onderdelenlijst

REF. 56125



Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving
1	Verborgen	7	Gefilterd	13	Achterkant
2	O-ring	8	Overdrukventiel	14	Voedingskast
3	Turbine	9	Schroef	15	Schroef
4	Oliekeerring	10	Pomplichaam	16	Schakelaar
5	Filterdeksel	11	Palet	17	Fan
6	Afdichtingspakking	12	Motor	18	Condensator

REF. 56127



Nee.	Beschrijving	Hoeveelheid	Nee.	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Motor	1	9	Borgring	1
2	Motorkap	1	10	Zegel	1
3	Oliekeerring	1	11	Lente	1
4	O-ring	1	12	Ventiel	1
5	Pin	2	13	Pomplichaam	1
6	Palet	7	14	Bout	4
7	Turbine	1	15	Lente	4
8	Turbine	1	16	Kunststof dop	2

9. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend in de volgende gevallen :

Abnormaal gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrek aan transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, afwezigheid van bescherming of apparaat ter beveiliging van de operator, het niet naleven van de bovengenoemde instructies sluiten uit Als u uw apparaat niet onder onze garantie laat vallen, reizen de goederen onder de verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van eventuele rechtsmiddelen tegen de vervoerder in de vorm van juridische formulieren en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval gemengd mogen worden. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke overheid of verkoper voor advies over recycling.



UWAGA !

NIE STOSOWAĆ DO CIECZY O TEMPERATURZE ZAPŁONU NIŻSZEJ NIŻ 55°C.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA ! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała, w tym:

Przed użyciem produktu przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj te informacje.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Stosować w bezpiecznym środowisku:** w trakcie użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować ryzyko wybuchu lub obecności substancji żrących.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę warunki panujące w miejscu pracy :** nie należy narażać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub zabezpieczonych przed zachlapaniem. Utrzymuj dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie należy używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku :** miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrożone obszary i stoły robocze są przyczyną wypadków
- ❖ **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym :** Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
- ❖ **Trzymaj z dala osoby postronne :** Nie pozwalaj, aby osoby, a zwłaszcza dzieci, które nie biorą udziału w pracy, dotykały narzędzia lub przedłużki. Trzymaj je z dala od miejsca pracy. ZACHOWAJ szczególną czujność w przypadku dzieci i zwierząt.
- ❖ **Przechowuj nieużywane narzędzia :** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- ❖ **Nie używaj narzędzia na siłę :** narzędzie daje lepsze rezultaty w większym bezpieczeństwie, jeśli pracuje z prędkością i mocą, do której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Używaj właściwego narzędzia :** Nie używaj na siłę małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy za pomocą większego. Nie używaj narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- ❖ **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt :** nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych. Zawiera długie włosy. Przy pracach wykonywanych na zewnątrz zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego.
- ❖ **Stosować sprzęt ochronny:** używać okularów ochronnych, maski zwykłej lub maski przeciwpyłowej , jeśli prace powodują powstawanie pyłu, rękawic ochronnych (jeśli w pomieszczeniu nie ma ruchomych lub obracających się części).
- ❖ **Nie pochylaj się za bardzo :** cały czas utrzymuj dobre podparcie i równowagę.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie :** utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan i w razie konieczności zlecić naprawę uprawnionemu serwisowi.
- ❖ **Zachowaj czujność :** skup się na pracy. Oceniaj. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone :** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części, a także wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie . Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi

zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej.

- ❖ **Nie należy używać kabla/przewodu w złym stanie** : nigdy nie szarpać za kabel/przewód w celu odłączenia go od gniazda zasilania. Trzymaj kabel/przewód z dala od źródeł ciepła, środków smarnych i ostrych krawędzi. Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymień je, jeśli są uszkodzone.
- ❖ **Należy dbać o narzędzia** : należy przestrzegać instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj kable/przewody narzędzia i w razie uszkodzenia oddaj je do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny** : nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek. Stosowanie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może skutkować obrażeniami ciała.
- ❖ **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę** : to urządzenie elektryczne jest zgodne z podanymi normami bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby nieuprawnione stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.
- ❖ Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smarów i tłuszców.
- ❖ **Odłącz narzędzia** : Odłączaj narzędzia od zasilania, gdy ich nie używasz, przed serwisowaniem oraz podczas wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertła i narzędzia tnące.
- ❖ **Unikaj przypadkowego uruchomienia** : upewnij się, że przełącznik jest w pozycji „wyłączony” podczas podłączania.
- ❖ **Stosuj kable przyłączeniowe przeznaczone do użytku na zewnątrz** : Używając narzędzia na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz i posiadających odpowiednie oznaczenia.
- ❖ **Zachowaj czujność** : zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Sprawdź ustawienie i zablokowanie ruchomych części, a także brak uszkodzonych części lub uszkodzeń montażowych lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Uszkodzoną osłonę lub inną część należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej. Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Nie używaj narzędzia, jeżeli przełącznik nie pozwala na przestawienie go z pozycji włączonej do pozycji wyłączonej.
- ❖ **Ostrzeżenie** : Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- ❖ **Naprawę narzędzia należy powierzyć osobie wykwalifikowanej** : to elektronarzędzie spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Instrukcje specjalne

- ❖ NIE używaj żadnego innego paliwa niż **olej napędowy** .
- ❖ **NIE pal papierosów** w pobliżu pompy i nie używaj pompy w pobliżu ognia.
- ❖ NIE stosować w atmosferach wybuchowych.
- ❖ Przed użyciem pompy **wyłącz cały sprzęt elektroniczny**.
- ❖ Należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa dotyczącymi produktów łatwopalnych i przestrzegać ich.
- ❖ Przed użyciem pompy ważne jest przeszkolenie operatorów.
- ❖ NIEprzestrzeganie instrukcji dotyczących obsługi i bezpieczeństwa może skutkować ryzykiem poważnych wypadków.
- ❖ To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- ❖ **ZAWSZE** odłączaj urządzenie od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

- ❖ Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poinformowane o sposobie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz że rozumieją związane z tym zagrożenia.
- ❖ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ❖ Pompy, na których nie podano informacji, czy są zabezpieczone przed mrozem, nie powinny być pozostawiane na zewnątrz w czasie mrozu.
- ❖ Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- ❖ **NIGDY nie dotykaj kabla lub wtyczki elektrycznej mokrymi rękami .**
- ❖ **Trzymaj wtyczkę i przewód zasilający z dala od źródeł płynów.**
- ❖ **W przypadku jakichkolwiek problemów z oczami, skórą, wdychaniem lub połknięciem płynu** należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa dotyczącą stosowanego produktu.
- ❖ **Osoby, które uległy porażeniu prądem** , powinny wyłączyć urządzenie. Zastosuj suchą izolację, aby zapewnić sobie ochronę podczas przenoszenia osoby w miejsce oddalone od źródeł napięcia. Unikaj dotykania osoby porażonej prądem gołymi rękami, dopóki nie znajdzie się ona w bezpiecznej odległości od przewodników. Natychmiast zwróć się o pomoc do osoby uprawnionej i wykwalifikowanej. Nie należy obsługiwać przełączników mokrymi rękami.

Pompa posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem i przeciążeniem. Następuje automatyczne wyłączenie zasilania, jednak główne zasilanie nie zostaje wyłączone. Ważne jest, aby zatrzymać pompę za pomocą jej wyłącznika.

UWAGA: Osłony termicznej nie można wymienić. Jej naprawę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.

W razie wystąpienia problemu pompa przechodzi w tryb awaryjny, a po przywróceniu normalnych funkcji roboczych automatycznie uruchamia się ponownie. Dlatego też konieczne jest odcięcie zasilania wyłącznikiem.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Zaryzykować



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ochrona oczu



Ochrona dłoni



Obuwie robocze



Ubrania robocze

Godzi na min

Minimalna wartość całkowitej wysokości manometrycznej



Telefon nie jest dozwolony



Zakaz palenia

2. Prezentacja

2.1. Zakres stosowania



UWAGA ! Ten produkt to pompa diesla 230V. Należy stosować wyłącznie olej napędowy, aby nie uszkodzić pompy ani jej akcesoriów.

Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania:

Płyn: DIESEL,

Temperatura: 20°C

Warunki ssania: Wartości nominalne ssania dotyczą położenia rury i pompa nie powodująca podciśnienia większego niż 0,3 bara.

Warunki ssania mogą wpływać na wartość podciśnienia, a tym samym na szybkość przepływu.

Aby osiągnąć optymalną wydajność, bardzo ważne jest zminimalizowanie strat ssania poprzez stosowanie się do poniższych wskazówek:

- Skróć rurę ssącą tak bardzo, jak to możliwe,
- Unikaj stosowania kolanek lub zwężeń na rurach,
- Utrzymuj filtr ssący w czystości,
- Należy stosować rury o średnicy „równej” lub „większej niż” wskazanej (patrz Instalacja).

2.2. Dane techniczne

	ODN. 56125	ODN. 56127
Napięcie	230 V~ 50/60 Hz	
IP	IP20	
Moc	375 W	750 W
Prędkość obrotowa	3420 obr./min	1790 obr./min
Prędkość	50 l/min	100 l/min
Godzina <i>min</i>	16 minut	25m
Waga	12,7 kg	20,3 kg

3. Używać



UWAGA !

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić szczelność poszczególnych połączeń.



UWAGA !

ZAWSZE przestrzegaj punktów wjazdu i wyjazdu z pojazdu z silnikiem Diesla. Stosuj się do oznaczeń „IN” → „OUT” umieszczonych na pompie.

Przed podłączeniem pompy należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z zaleceniami producenta.

Sprawdź, czy pompa działa prawidłowo i czy nie ma wycieków. Zaleca się stosowanie filtrów, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do oleju napędowego.

Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że wąż i zbiornik są wolne od kurzu i zanieczyszczeń, które mogłyby uszkodzić pompę i jej akcesoria. NIGDY nie odkurzaj dna zbiornika, jeśli znajdują się na nim zanieczyszczenia.

Upewnij się, że używasz sprzętu ochronnego, który jest odpowiedni i odporny na stosowane produkty. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i kartą charakterystyki stosowanych płynów.



Obuwie robocze



Ochrona dłoni



Ubrania robocze



Ochrona oczu

Długotrwały kontakt z produktem może powodować podrażnienie skóry; Podczas stosowania produktu należy zawsze używać rękawic ochronnych.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, wszystkie systemy pompowe wyposażone są we własny system uziemienia, obejmujący zbiornik i wszystkie akcesoria.

Pompy nie należy używać do tankowania samolotów.

ZAWSZE używaj prawidłowego napięcia do podłączania pompy.

Pompę należy stosować wyłącznie z zatwierdzonymi płynami. Użycie niedozwolonych płynów spowoduje uszkodzenie pompy. Gwarancja traci ważność w przypadku zastosowania nieautoryzowanego płynu.

NIE uruchamiaj pompy na sucho, gdyż może to spowodować jej uszkodzenie.



UWAGA !

Pompa nie jest przeznaczona do paliw innych niż olej napędowy. Ryzyko pożaru i wybuchu w przypadku stosowania z innymi rodzajami cieczy (takimi jak benzyna, gaz płynny, alkohol itp.)

- Włącz pompę za pomocą przełącznika znajdującego się na pompie
WŁ.: „Ja”
WYŁ.: „O”
- Weź pistolet dozujący i naciśnij spust, aby rozpocząć transfer. Pistolet posiada funkcję automatycznego wyłączania po napełnieniu zbiornika. Możliwe jest również sprawdzenie przepompowanej objętości za pomocą licznika objętości znajdującego się na pompie (nr ref. 56130) lub cyfrowego licznika objętości znajdującego się na pistolecie (nr ref. 56145).
- Wyłącz pompę po zakończeniu dozowania.

4. Konserwacja



UWAGA !

Upewnij się, że podczas każdej interwencji masz na sobie cały wymagany sprzęt. Aby uniknąć poważnych obrażeń, wyłącz narzędzie podczas wykonywania prac konserwacyjnych i serwisowych. Aby to zrobić należy odłączyć wtyczkę elektryczną od sieci.

Po otrzymaniu przesyłki należy sprawdzić jej zawartość.

Przechowuj pompę w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła.

Regularnie sprawdzaj stan pompy i jej akcesoriów.

W przypadku awarii zabezpieczenia termicznego należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem.

Regularnie konserwuj pompę. Czyścić delikatnie, nie używać rozpuszczalników.

Regularnie sprawdzaj, czy śruby są dokręcone. Z czasem wibracje mogą je poluzować.

Regularnie sprawdzaj, czy przewód zasilający i przedłużacz nie są uszkodzone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

W przypadku awarii części należy stosować wyłącznie identyczne części zamienne. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub uszkodzenie produktu. Aby zagwarantować bezpieczeństwo i niezawodność, wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym serwisie.

5. Wywiad

Regularnie czyść elektronarzędzie. Zawsze przechowuj elektronarzędzie w suchym miejscu.

Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości, aby zapewnić odpowiednią wentylację silnika. Regularnie sprawdzaj, czy do otworów wentylacyjnych w pobliżu silnika i wokół przełącznika nie dostał się kurz lub ciała obce.

Czyścić maszynę wyłącznie chemicznie. Do czyszczenia elektronarzędzi nigdy nie używaj wody ani chemicznych środków czyszczących. Wytrzeć suchą szmatką. Za pomocą miękkiej szczotki usuń nagromadzony kurz.

- Unikaj stosowania środków żrących podczas czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość z nich jest podatna na uszkodzenia spowodowane rozpuszczalnikami dostępnymi w handlu.
- Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystych ściereczek.



UWAGA !

Narzędzie nigdy nie może mieć kontaktu z wodą. Narzędzie to jest przeznaczone do pracy na sucho. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować śmiertelnym porażeniem prądem.

6. Przechowywanie – Transport

ZAWSZE odłączaj przewód zasilający i przechowuj elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w pomieszczeniu zamkniętym, w suchym miejscu, chronić przed wilgocią, deszczem i mrozem.

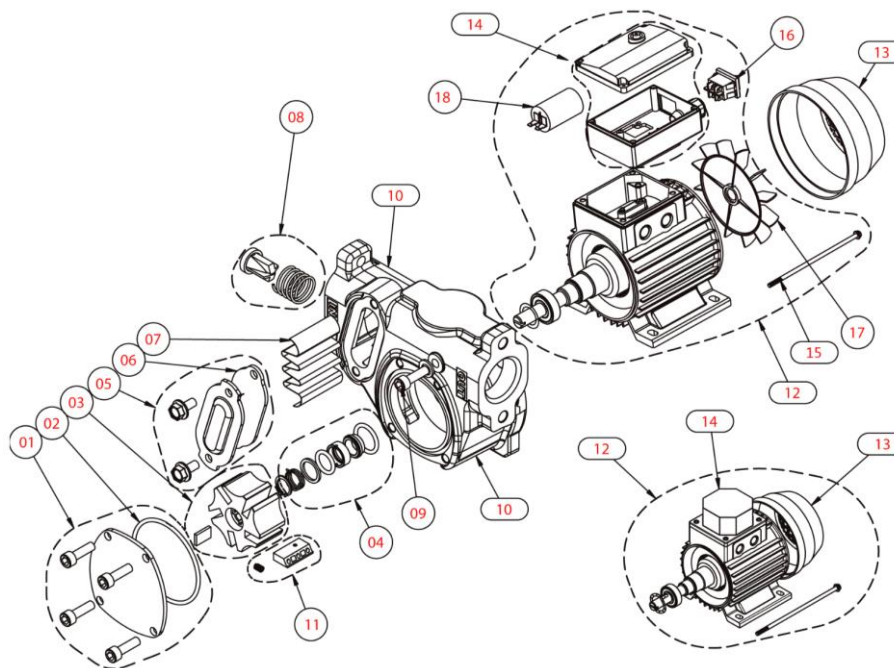
Jeżeli narzędzie będzie przewożone w pojeździe, należy je zabezpieczyć przed przewróceniem się lub przesunięciem. Zawsze transportuj w oryginalnym opakowaniu.

7. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie chce się uruchomić	Brak przerw w dostawie prądu	Sprawdź połączenia elektryczne i systemy bezpieczeństwa
	Mechanizm jest zablokowany	Sprawdź, czy elementy obrotowe nie są uszkodzone lub zakleszczone.
	Awaria silnika	Skontaktuj się z wykwalifikowanym fachowcem
Silnik pracuje wolno podczas uruchamiania	Za niskie napięcie zasilania	Dostosuj zasilanie
Niski lub brak przepływu	Niski poziom w zbiorniku	Napełnij zbiornik
Pompa jest nienormalnie głośna	Zawór jest zablokowany	Wyczyść i/lub wymień zawór
	Filtr jest zatkany	Wyczyść filtr
	Niskie ssanie	Obniż pompę, uwzględniając poziom zbiornika lub zwiększ wydajność sekcji
	Znaczne straty ciśnienia w obejściu (praca przy otwartym obejściu)	Stosować krótsze rury lub rury o większej średnicy.
	Obejście jest zablokowane	Rozebrać zawór, wyczyścić go i/lub wymienić.
	Dostanie się powietrza do pompy lub rury ssącej	Sprawdź połączenia Sprawdź stan węża ssącego
	Kruszenie rur ssących	Użyj węża odpowiedniego do ciśnienia ssania
	Niska prędkość obrotowa	Sprawdź i wyreguluj zasilanie.
	Wąż ssący znajduje się na dnie zbiornika	Dostosuj długość rury
	Hałas kawitacyjny	Zmniejsz wartość depresji
Wycieki w korpusie pompy	Nieprawidłowa praca obejścia	Odpowietrzyć układ
	Obecność powietrza w cieczech	Sprawdź przyłącza ssące
	Uszkodzona plomba	Sprawdź i wymień uszczelkę
Pompa nie zasysa	Obwód ssący jest zatkany	udrożnić obwód ssący
Aktywacja zabezpieczenia termicznego w normalnych warunkach użytkowania	Usterka zaworu znajdującego się na obwodzie ssącym	Wymień zawór
	Komory ssące są suche	Zalej pompę, wstrzykując ciecz do otworu wylotowego
	Komory pompy są brudne lub zatkane	Odblokuj i wyczyść
	Awaria	Skontaktuj się z serwisem technicznym

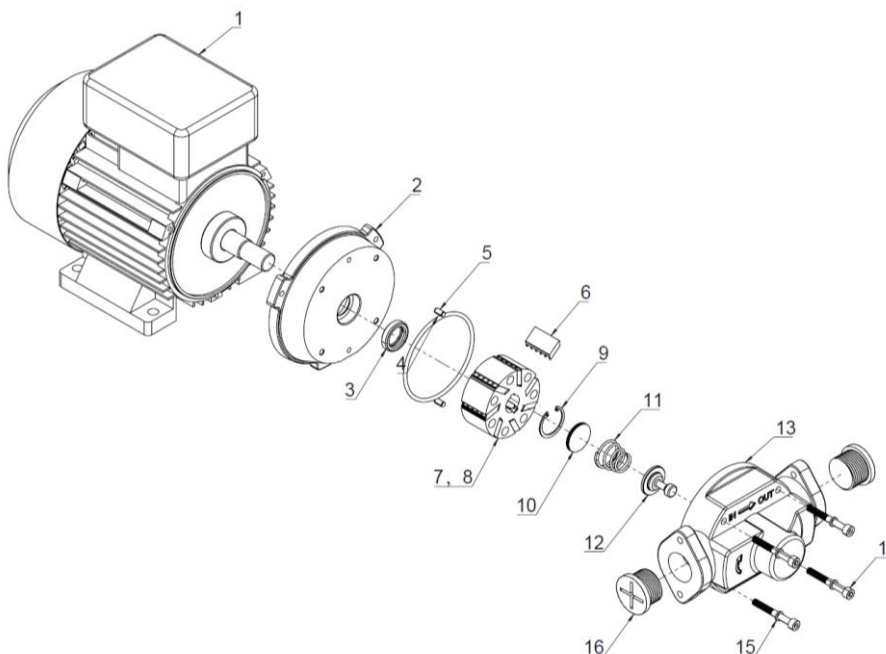
8. Widok rozstrzelony – lista części

ODN. 56125



NIE.	Opis	NIE.	Opis	NIE.	Opis
1	Ukryty	7	Przefiltrowany	13	Tylna okładka
2	Pierścień uszczelniający	8	Zawór bezpieczeństwa	14	Skrzynka zasilająca
3	Turbina	9	Śruba	15	Śruba
4	Uszczelka olejowa	10	Korpus pompy	16	Przełącznik
5	Ośłona filtra	11	Paleta	17	Wentylator
6	Uszczelka uszczelniająca	12	Silnik	18	Kondensator

ODN. 56127



NIE.	Opis	Ilość	NIE.	Opis	Ilość
1	Silnik	1	9	Pierścień osadczy	1
2	Ośłona silnika	1	10	Foka	1
3	Uszczelka olejowa	1	11	Wiosna	1
4	Pierścień uszczelniający	1	12	Zawór	1
5	Szpilka	2	13	Korpus pompy	1
6	Paleta	7	14	Śruba	4
7	Turbina	1	15	Wiosna	4
8	Turbina	1	16	Nakrętka plastikowa	2

9. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach :

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, brak transportu, obsługi lub konserwacji, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji wyklucza Twoja maszyna podlega naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych i terminów dochodzenia roszczeń od przewoźnika. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:



Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

**AVISO !**

NÃO USE PARA LÍQUIDOS COM PONTO DE INFLAMAÇÃO INFERIOR A 55°C.

1. Instruções de segurança

AVISO ! Ao usar ferramentas elétricas, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos às pessoas, incluindo o seguinte:

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Uso em ambiente seguro:** não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos no ambiente imediato durante o uso.
- ❖ **Leve em consideração o ambiente da área de trabalho :** não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou à prova de respingos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Mantenha uma área de trabalho limpa e arrumada :** a área de trabalho deve ser visível da posição de trabalho. Áreas e bancadas desorganizadas são um convite a acidentes
- ❖ **Proteção contra choque elétrico :** Evite o contato do corpo com superfícies aterradas (por exemplo, canos, radiadores, fogões, refrigeradores).
- ❖ **Mantenha outras pessoas afastadas :** Não deixe que pessoas, especialmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho em andamento, toquem na ferramenta ou na extensão e mantenha-as afastadas da área de trabalho. Seja particularmente vigilante com crianças e animais.
- ❖ **Armazene ferramentas não utilizadas :** Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta :** uma ferramenta proporciona melhores resultados com mais segurança na velocidade e potência para as quais foi projetada.
- ❖ **Use a ferramenta certa :** não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de um maior. Não utilize a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
- ❖ **Use roupas e equipamentos de proteção adequados :** nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Contém cabelos longos. É recomendado o uso de calçados antiderrapantes para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Utilize equipamentos de proteção:** use óculos de segurança, máscara normal ou contra poeira se as operações de trabalho gerarem poeira, luvas de proteção (se não houver partes móveis ou rotativas).
- ❖ **Não se incline muito :** mantenha sempre um bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Trate as ferramentas com cuidado :** mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Examine periodicamente o seu estado e, se necessário, confie a sua reparação a uma oficina de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta :** concentre-se no trabalho. Exercite o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas :** Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que elas funcionem corretamente e executem sua função. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação .

Qualquer peça que esteja em más condições deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.

- ❖ **Não utilize o cabo/fio em más condições** : nunca sacuda o cabo/fio para desconectá-lo da tomada elétrica. Mantenha o cabo/fio longe do calor, lubrificantes e bordas afiadas. Inspeção os extensores regularmente e substitua-os se estiverem danificados
- ❖ **Mantenha as ferramentas com cuidado** : siga as instruções para lubrificação e substituição de acessórios. Inspeção os cabos/fios das ferramentas regularmente e leve-os para reparo, se danificados, em um centro de serviço autorizado.
- ❖ **Não modifique a máquina** : nenhuma modificação e/ou conversão deve ser realizada. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
- ❖ **Mande reparar a ferramenta por um especialista** : este aparelho elétrico está em conformidade com as normas de segurança fornecidas. Reparos em aparelhos elétricos realizados por pessoas não qualificadas apresentam riscos de ferimentos ao usuário.
- ❖ Mantenha as alças secas, limpas e livres de lubrificantes e graxa.
- ❖ **Desconecte as ferramentas** : desconecte as ferramentas da fonte de alimentação quando não estiverem em uso, antes de fazer manutenção e ao trocar acessórios, como lâminas, brocas e ferramentas de corte.
- ❖ **Evite partidas acidentais** : certifique-se de que o interruptor esteja na posição “desligado” ao conectar.
- ❖ **Use cabos de conexão externos** : Quando a ferramenta for usada ao ar livre, use somente cabos de extensão destinados ao uso externo e que tenham a marcação apropriada.
- ❖ **Fique alerta** : observe o que está fazendo, use o bom senso e não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas** : antes de usar a ferramenta para qualquer outra finalidade, ela deve ser examinada cuidadosamente para determinar se funcionará corretamente e desempenhará a função pretendida. Verifique o alinhamento ou bloqueio das partes móveis, bem como a ausência de peças quebradas ou quaisquer condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Uma proteção ou outra peça danificada deve ser devidamente reparada ou substituída por um centro de serviço autorizado, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções. Leve os interruptores defeituosos para serem substituídos em um centro de serviço autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não mudar da posição ligada para a posição desligada.
- ❖ **Aviso** : O uso de qualquer acessório ou acessório diferente daquele recomendado neste manual de instruções pode apresentar risco de ferimentos às pessoas.
- ❖ **Mande reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada** : esta ferramenta elétrica atende às normas de segurança correspondentes. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e utilizando peças de reposição originais. Não fazer isso pode expor o usuário a perigos significativos.

1.2. Instruções especiais

- ❖ NÃO utilize nenhum combustível diferente de **diesel** .
- ❖ **NÃO fume** perto da bomba e não use a bomba perto de chamas.
- ❖ NÃO use em atmosferas explosivas.
- ❖ **Desligue** todos os equipamentos eletrônicos antes de usar a bomba.
- ❖ É essencial entender e seguir as instruções de segurança relacionadas a produtos inflamáveis.
- ❖ Antes de usar a bomba, é importante treinar os operadores.
- ❖ O não cumprimento das instruções de operação e segurança pode resultar em sérios riscos de acidentes.
- ❖ Este aparelho não deve ser usado por crianças. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças.
- ❖ **SEMPRE** desconecte o aparelho da fonte de alimentação antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.

- ❖ Estes dispositivos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido informadas sobre como utilizar o dispositivo de forma segura e que compreendam o perigos associados.
- ❖ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ❖ Bombas que não indicam se são protegidas contra os efeitos do gelo não devem ser deixadas ao ar livre em climas congelantes.
- ❖ Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por uma pessoa igualmente qualificada para evitar riscos.
- ❖ **NUNCA manuseie um cabo ou plugue elétrico com as mãos molhadas .**
- ❖ **Mantenha o plugue e o cabo de alimentação longe de qualquer fonte de líquido.**
- ❖ **Para quaisquer problemas oculares, de pele, de inalação ou ingestão do fluido,** consulte as instruções de segurança do produto utilizado.
- ❖ **Para pessoas que sofreram choque elétrico** , desligue o aparelho. Use isolamento seco para se proteger enquanto move a pessoa para um local longe de qualquer fonte elétrica. Evite tocar na pessoa eletrocutada com as mãos desprotegidas até que ela esteja segura de qualquer condutor. Peça imediatamente ajuda a uma pessoa autorizada e qualificada. Não opere interruptores com as mãos molhadas.

A bomba possui proteção contra riscos de superaquecimento e sobrecarga. Isso desliga automaticamente, mas a fonte de alimentação principal não é desligada. É importante parar a bomba acionando seu interruptor.

OBSERVAÇÃO: O protetor térmico não pode ser substituído; ele deve ser reparado por um serviço de pós-venda aprovado.

A bomba entra em modo de segurança em caso de problema e, assim que suas funções operacionais normais são restauradas, ela reinicia automaticamente. Portanto, é essencial cortar a energia no interruptor.

1.3. Símbolos de advertência



Perigo



Leia o manual de instruções



Proteção para os olhos



Proteção para as mãos



Calçados de segurança



Roupas de trabalho

H_{min}

Valor mínimo da altura manométrica total



Não é permitido telefone



Proibido fumar

2. Apresentação

2.1. Âmbito de aplicação



AVISO ! Este produto é uma bomba diesel de 230 V. É imprescindível utilizar somente óleo diesel para não danificar a bomba e seus acessórios.

Siga as instruções de uso:

Fluido: DIESEL,

Temperatura: 20°C

Condições de sucção: Os valores nominais de sucção são para uma posição de tubo e a bomba não causando uma depressão maior que 0,3 bar.

As condições de sucção podem influenciar o valor do vácuo e, portanto, influenciar a vazão.

Para obter o desempenho ideal, é muito importante minimizar as perdas de sucção seguindo os conselhos abaixo:

- Encurte o tubo de sucção o máximo possível,
- Evite usar cotovelos ou restrições nos tubos,
- Mantenha o filtro de sucção limpo,
- Utilizar tubo de diâmetro “igual” ou “maior” ao indicado (ver Instalação).

2.2. Características técnicas

	REF. 56125	REF. 56127
Tensão	230 V~ 50/60 Hz	
Propriedade Intelectual	IP20	
Poder	375 W	750 W
Velocidade de rotação	3420 rpm	1790 rpm
Velocidade	50 L/min	100 L/min
H_{min}	16 m	25 metros
Peso	12,7 kg	20,3 kg

3. Usar



ATENÇÃO !

Verifique o aperto das diversas conexões antes de iniciar a operação.



ATENÇÃO !

RESPEITE SEMPRE os pontos de entrada e saída utilizados pelo diesel. Respeite as indicações “IN” → “OUT” na bomba.

Verifique se a tensão da fonte de alimentação está de acordo com as instruções do fabricante antes de conectar a bomba.

Certifique-se de que a bomba esteja funcionando corretamente e que não haja vazamentos. Recomenda-se o uso de filtros para evitar a transferência de impurezas para o diesel.

Antes de ligar a bomba, certifique-se de que a mangueira e o tanque estejam livres de poeira e resíduos que possam danificar a bomba e seus acessórios. NUNCA aspire o fundo do tanque se ele contiver impurezas.

Certifique-se de usar equipamentos de proteção adequados e resistentes aos produtos utilizados. Consulte as instruções de uso e a ficha de dados de segurança dos fluidos utilizados.



Calçados de segurança



Proteção para as mãos



Roupas de trabalho



Proteção para os olhos

O contato prolongado com o produto pode causar irritação na pele; Use sempre luvas de proteção ao utilizar o produto.

Para evitar choques elétricos, todos os sistemas de bombas são equipados com seu próprio sistema de aterramento, incluindo o tanque e todos os acessórios.

A bomba não deve ser usada para reabastecer aeronaves.

SEMPRE use a voltagem correta para conectar a bomba.

Utilize a bomba somente com fluidos autorizados. O uso de fluidos não autorizados danificará sua bomba. A garantia será anulada se um fluido não autorizado for usado.

NÃO deixe a bomba funcionar a seco, pois isso pode danificá-la.



AVISO !

A bomba não foi projetada para outros combustíveis além do diesel. Risco de incêndio e explosão se usado com outros tipos de líquidos (como gasolina, gás liquefeito de petróleo, álcool, etc.)

- Ligue a bomba usando o interruptor na bomba
ON: “Eu”
DESLIGADO: “O”

4. Manutenção



AVISO !

Certifique-se de usar todo o equipamento necessário durante qualquer intervenção. Para evitar ferimentos graves, desligue a ferramenta ao realizar manutenção e reparos. Para fazer isso, desconecte o plugue elétrico da tomada.

Verifique a embalagem e seu conteúdo no recebimento.

Guarde a bomba em local seco e longe do calor.

Verifique regularmente as condições da sua bomba e seus acessórios.

Se a proteção térmica apresentar mau funcionamento, entre em contato com um técnico autorizado.

Faça a manutenção da sua bomba regularmente. Faça uma limpeza suave, não utilize solventes.

Verifique regularmente se os parafusos estão apertados. As vibrações podem afrouxá-los com o tempo.

Verifique regularmente se há danos no cabo de alimentação e em qualquer extensão. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por uma pessoa igualmente qualificada para evitar riscos.

Se houver falhas nas peças, use somente peças de reposição idênticas. O uso de qualquer outra peça pode criar riscos ou danificar o produto. Para garantir segurança e confiabilidade, todos os reparos devem ser realizados por um técnico qualificado em um centro de serviço autorizado.

5. Entrevista

Limpe a ferramenta elétrica regularmente. Guarde sempre sua ferramenta elétrica em local seco.

Mantenha as aberturas de ventilação limpas para uma boa ventilação do motor. Verifique regularmente se não há poeira ou objetos estranhos nos orifícios de ventilação próximos ao motor e ao redor do interruptor.

Limpe a máquina somente a seco. Nunca use água ou produtos de limpeza químicos para limpar sua ferramenta elétrica. Limpe com um pano seco. Use uma escova macia para remover a poeira acumulada.

- Evite usar agentes cáusticos ao limpar peças plásticas. A maioria deles é suscetível a danos causados por solventes disponíveis comercialmente.
- Use panos limpos para remover sujeira, poeira, óleo, graxa, etc.



AVISO !

A ferramenta nunca deve entrar em contato com água. Esta ferramenta foi projetada para operação a seco. O não cumprimento deste aviso pode resultar em choque fatal.

6. Armazenamento – Transporte

SEMPRE desconecte o cabo de alimentação e guarde a ferramenta elétrica na caixa original.

Armazene fora do alcance de crianças, dentro de casa, em local seco, protegido da umidade, chuva e geada.

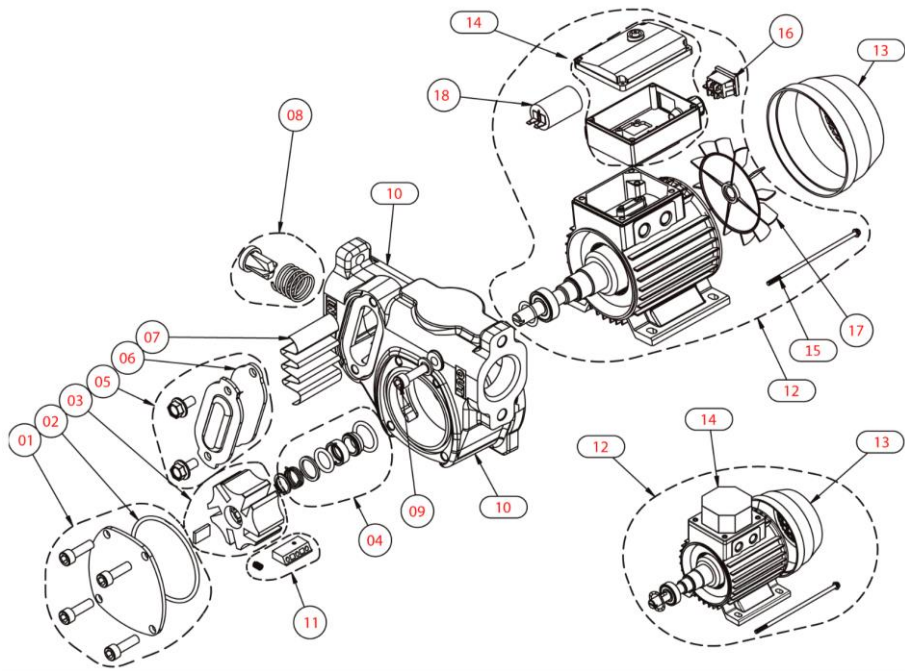
Se a ferramenta for transportada em um veículo, prenda-a para evitar que ela tombe ou se mova. Transporte sempre na caixa original.

7. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
O motor não pega	Sem queda de energia	Verifique as conexões elétricas e os sistemas de segurança
	O mecanismo está bloqueado	Verifique se há danos ou travamento nos componentes rotativos
	Mau funcionamento do motor	Entre em contato com um reparador qualificado
O motor funciona lentamente ao dar a partida	Fonte de alimentação muito baixa	Adapte a fonte de alimentação
Vazão baixa ou inexistente	Nível baixo do tanque	Encha o tanque
Bomba anormalmente barulhenta	A válvula está bloqueada	Limpe e/ou substitua a válvula
	O filtro está entupido	Limpe o filtro
	Baixa sucção	Abaixe a bomba respeitando o nível do tanque ou aumente a seção de produtividade
	Perdas significativas de pressão no bypass (trabalhando com o bypass aberto)	Use tubos mais curtos ou com diâmetros maiores.
	O bypass está bloqueado	Desmonte a válvula, limpe-a e/ou substitua-a.
	Ar entrando na bomba ou no tubo de sucção	Verifique as conexões Verifique o estado da mangueira de sucção
	Esmagamento de tubo de sucção	Utilize uma mangueira adequada à pressão de sucção
	Velocidade de rotação lenta	Verifique e ajuste a fonte de alimentação.
	A mangueira de sucção fica no fundo do tanque	Ajuste o comprimento do tubo
	Ruído de cavitação	Reduza o valor da depressão
Vazamentos no corpo da bomba	Operação irregular do bypass	Purgar o ar do sistema
	Presença de ar em líquidos	Verifique as conexões de sucção
	Selo danificado	Verifique e substitua o selo
A bomba não escorva	O circuito de sucção está obstruído	desentupir o circuito de sucção
Ativação da proteção térmica em condições normais de uso	Mau funcionamento da válvula localizada no circuito de sucção	Substitua a válvula
	As câmaras de sucção estão secas	Prepare a bomba injetando líquido na descarga
	As câmaras da bomba estão sujas ou entupidas	Desobstruir e limpar
	Defeituoso	Entre em contato com o serviço técnico

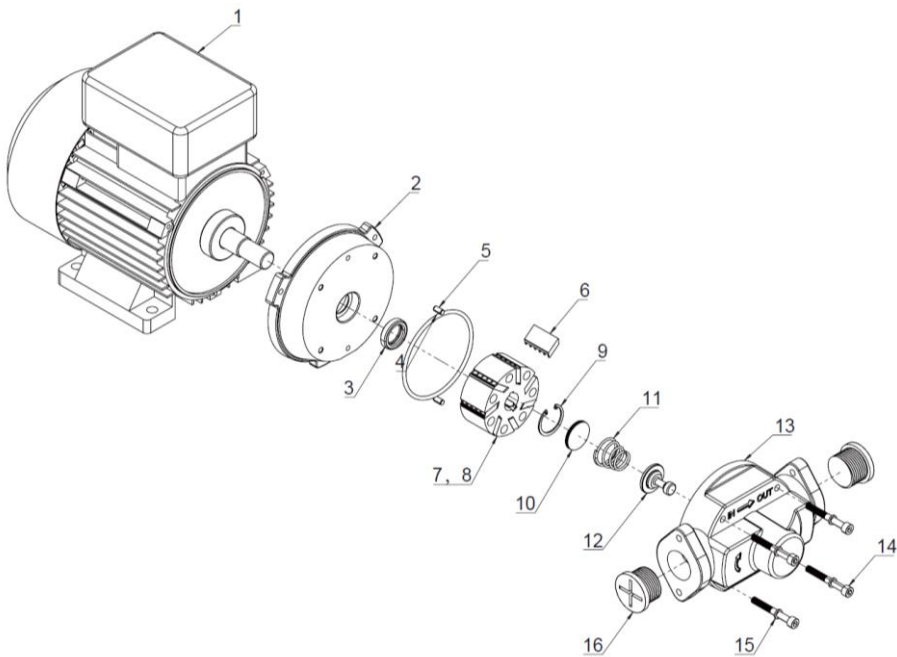
8. Vista Explodida – Lista de Peças

REF. 56125



Não.	Descrição	Não.	Descrição	Não.	Descrição
1	Escondido	7	Filtrado	13	Contracapa
2	Anel de vedação	8	Válvula de alívio de pressão	14	Caixa de alimentação
3	Turbina	9	Parafuso	15	Parafuso
4	Selo de óleo	10	Corpo da bomba	16	Trocar
5	Tampa do filtro	11	Paleta	17	Fã
6	Junta de vedação	12	Motor	18	Capacitor

REF. 56127



Não.	Descrição	Qtd.	Não.	Descrição	Qtd.
1	Motor	1	9	Anel de retenção	1
2	Tampa do motor	1	10	Selo	1
3	Selo de óleo	1	11	Primavera	1
4	Anel de vedação	1	12	Válvula	1
5	Alfinete	2	13	Corpo da bomba	1
6	Paleta	7	14	Parafuso	4
7	Turbina	1	15	Primavera	4
8	Turbina	1	16	Tampa de plástico	2

9. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes situações :

O uso anormal, a operação incorreta, a modificação não autorizada, a falta de transporte, manuseio ou manutenção, o uso de peças ou acessórios não originais, os trabalhos realizados por pessoal não autorizado, a ausência de proteção ou dispositivo de fixação do operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas excluem sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador que é responsável por exercer qualquer recurso contra a transportadora nas formas legais e prazos. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:



Seu aparelho contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΥΓΡΑ ΜΕ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΓΚΗΣ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 55°C.

1. Οδηγίες Ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. Γενικές Οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση.
- ❖ **Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας :** μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά ή αδιάβροχα σημεία. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας :** ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας προκαλούν ατυχήματα
- ❖ **Προστασία από ηλεκτροπληξία :** Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία).
- ❖ **Κρατήστε άλλα άτομα μακριά :** Μην αφήνετε άτομα, ειδικά παιδιά, που δεν εμπλέκονται σε εργασίες σε εξέλιξη, να αγγίζουν το εργαλείο ή την προέκταση και κρατήστε τα μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- ❖ **Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία :** Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο :** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με μεγαλύτερη ασφάλεια στην ταχύτητα και την ισχύ για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο :** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό :** μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια. Περιέχει μακριά μαλλιά. Συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για εργασία σε εξωτερικούς χώρους.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό:** χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες εργασίας δημιουργούν σκόνη, προστατευτικά γάντια (αν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη).
- ❖ **Μην γέρνετε πολύ :** διατηρήστε καλή υποστήριξη και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- ❖ **Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή :** κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν χρειάζεται, αναθέστε την επισκευή τους σε εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση :** επικεντρωθείτε στη δουλειά. Ασκήστε κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Έλεγχος για κατεστραμμένα μέρη :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τη

δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα βρεθεί σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

- ❖ **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο/καλώδιο σε κακές συνθήκες** : μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο/καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο/καλώδιο μακριά από θερμότητα, λιπαντικά και αιχμηρές άκρες. Ελέγχετε τακτικά τις προεκτάσεις και αντικαταστήστε τις εάν έχουν υποστεί ζημιά
- ❖ **Συντηρήστε τα εργαλεία με προσοχή** : Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια/καλώδια του εργαλείου και επισκευάστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά, σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα** : δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό** : αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους παρεχόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαντικά και λίπη.
- ❖ **Αποσύνδεση εργαλείων** : Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από το σέρβις και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, όπως λεπίδες, μύτες και εργαλεία κοπής.
- ❖ **Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση** : βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «off» κατά τη σύνδεση.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε καλώδια σύνδεσης εξωτερικού χώρου** : Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και φέρουν την κατάλληλη σήμανση.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση** : προσέξτε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Έλεγχος για κατεστραμμένα μέρη** : Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει τη λειτουργία που προορίζεται. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων εξαρτημάτων ή οποιωνδήποτε συνθηκών στερέωσης και άλλων συνθηκών που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το γυρίζει από τη θέση ενεργοποίησης στη θέση απενεργοποίησης.
- ❖ **Προειδοποίηση** : Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος άλλου από αυτό που συνιστάται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε εξειδικευμένο άτομο** : αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να εκτεθεί ο χρήστης σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. Ειδικές οδηγίες

- ❖ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε άλλο καύσιμο εκτός από **το ντίζελ**.
- ❖ **ΜΗΝ καπνίζετε** κοντά στην αντλία και μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε φλόγες.
- ❖ ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- ❖ **Απενεργοποιήστε** όλο τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία σας.
- ❖ Είναι απαραίτητο να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με εύφλεκτα προϊόντα.
- ❖ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, είναι σημαντικό να εκπαιδεύσετε τους χειριστές.

- ❖ Η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους ατυχήματος.
- ❖ Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- ❖ ΠΑΝΤΑ να αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ❖ Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο χρήσης της συσκευής με ασφαλή τρόπο και ότι το κατανοούν σχετικούς κινδύνους.
- ❖ Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ❖ Αντλίες που δεν δηλώνουν εάν προστατεύονται από τις επιπτώσεις του παγετού δεν πρέπει να αφήνονται έξω σε παγωμένο καιρό.
- ❖ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις μετά την πώληση ή από παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.
- ❖ **ΠΟΤΕ ΜΗΝ χειρίζεστε καλώδιο ή ηλεκτρικό βύσμα με βρεγμένα χέρια .**
- ❖ **Κρατήστε το φως και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από οποιαδήποτε πηγή υγρού.**
- ❖ **Για τυχόν προβλήματα με τα μάτια, το δέρμα, την εισπνοή ή την κατάποση του υγρού,** ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος.
- ❖ **Για άτομα που έχουν υποστεί ηλεκτροπληξία ,** απενεργοποιήστε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε στεγνή μόνωση για να προστατευτείτε ενώ μετακινείτε το άτομο σε τοποθεσία μακριά από οποιαδήποτε πηγή ηλεκτρικής ενέργειας. Αποφύγετε να αγγίζετε το άτομο που έχει υποστεί ηλεκτροπληξία με γυμνά χέρια μέχρι να είναι ασφαλές από οποιονδήποτε αγωγό. Καλέστε αμέσως για βοήθεια από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο άτομο. Μη χρησιμοποιείτε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.

Η αντλία έχει προστασία έναντι των κινδύνων υπερθέρμανσης και υπερφόρτωσης. Αυτό διακόπτεται αυτόματα αλλά η κύρια παροχή ρεύματος δεν απενεργοποιείται. Είναι σημαντικό να σταματήσετε την αντλία λειτουργώντας τον διακόπτη της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το θερμικό προστατευτικό δεν μπορεί να αντικατασταθεί, ζητήστε το να επισκευαστεί από εγκεκριμένο σέρβις μετά την πώληση.

Η αντλία μπαίνει σε λειτουργία ασφαλείας σε περίπτωση προβλήματος και μόλις αποκατασταθούν οι κανονικές λειτουργίες λειτουργίας της, επανεκκινείται αυτόματα. Επομένως, είναι απαραίτητο να διακόψετε την παροχή ρεύματος στον διακόπτη.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



2. Παρουσίαση

2.1. Πεδίο εφαρμογής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν είναι μια αντλία ντίζελ 230V. Είναι επιτακτική ανάγκη να χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμο ντίζελ για να μην καταστρέψετε την αντλία και τα εξαρτήματά της.

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης:

Υγρό: DIESEL,

Θερμοκρασία: 20°C

Συνθήκες αναρρόφησης: Οι ονομαστικές τιμές αναρρόφησης είναι για μια θέση σωλήνα και η αντλία δεν προκαλεί πίεση μεγαλύτερη από 0,3 bar.

Οι συνθήκες αναρρόφησης μπορούν να επηρεάσουν την τιμή του κενού και επομένως να επηρεάσουν τον ρυθμό ροής.

Για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση, είναι πολύ σημαντικό να ελαχιστοποιήσετε τις απώλειες αναρρόφησης ακολουθώντας τις παρακάτω συμβουλές:

- Κοντύνετε όσο το δυνατόν περισσότερο τον σωλήνα αναρρόφησης,
- Αποφύγετε τη χρήση αγκώνων ή συστολών στους σωλήνες,
- Διατηρείτε το φίλτρο αναρρόφησης καθαρό,
- Χρησιμοποιήστε σωλήνα διαμέτρου «ίσης με» ή «μεγαλύτερης από» που υποδεικνύεται (βλ. Εγκατάσταση).

2.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	ΑΝΑΦ. 56125	ΑΝΑΦ. 56127
Ενταση	230V~ 50/60Hz	
IP	IP20	
Εξουσία	375 W	750 W
Ταχύτητα περιστροφής	3420 σ.α.λ	1790 σ.α.λ
Ταχύτητα	50 λίτρα/λεπτό	100 λίτρα/λεπτό
H_{min}	16 μ	25 μ
Βάρος	12,7 κιλά	20,3 κιλά

3. Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγξτε τη στεγανότητα των διαφόρων συνδέσεων πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να τηρείτε ΠΑΝΤΑ τα σημεία εισόδου και εξόδου που χρησιμοποιούνται από το ντίζελ.

Συμμορφωθείτε με τις ενδείξεις "IN" → "OUT" στην αντλία.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας συμμορφώνεται με τις οδηγίες του κατασκευαστή πριν συνδέσετε την αντλία σας.

Βεβαιωθείτε ότι η αντλία λειτουργεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Συνιστάται η χρήση φίλτρων για την αποφυγή μεταφοράς ακαθαρσιών στο ντίζελ.

Πριν ξεκινήσετε την αντλία σας, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και το δοχείο δεν έχουν σκόνη και υπολείμματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία σας και τα εξαρτήματά της. ΠΟΤΕ μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα το κάτω μέρος της δεξαμενής εάν περιέχει ακαθαρσίες.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό που είναι κατάλληλος και ανθεκτικός στα προϊόντα που χρησιμοποιούνται. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας για τα χρησιμοποιούμενα υγρά.



Παπούτσια ασφαλείας



Προστασία χεριών



Ρούχα εργασίας



Προστασία ματιών

Η παρατεταμένη επαφή με το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, όλα τα συστήματα αντλιών είναι εξοπλισμένα με το δικό τους σύστημα γείωσης, συμπεριλαμβανομένης της δεξαμενής και όλων των εξαρτημάτων.

Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για ανεφοδιασμό αεροσκαφών.

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ τη σωστή τάση για να συνδέσετε την αντλία.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με εξουσιοδοτημένα υγρά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων υγρών θα καταστρέψει την αντλία σας. Η εγγύηση είναι άκυρη εάν χρησιμοποιηθεί μη εξουσιοδοτημένο υγρό. ΜΗΝ λειτουργείτε την αντλία στεγνή γιατί μπορεί να την καταστρέψετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για άλλα καύσιμα εκτός από το ντίζελ. Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους τύπους υγρών (όπως βενζίνη, υγραέριο, αλκοόλ κ.λπ.)

- Ενεργοποιήστε την αντλία χρησιμοποιώντας το διακόπτη στην αντλία
ON: "Εγώ"
OFF: "Ο"
- Πάρτε το πιστόλι διανομής και πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η μεταφορά. Το όπλο έχει αυτόματη απενεργοποίηση όταν η δεξαμενή είναι γεμάτη. Είναι επίσης δυνατή η προβολή του όγκου που μεταφέρεται μέσω του μετρητή όγκου που βρίσκεται στην αντλία (κωδ. 56130) ή του ψηφιακού μετρητή όγκου που βρίσκεται στο πιστόλι (αναφ. 56145).
- Απενεργοποιήστε την αντλία μόλις ολοκληρωθεί η διανομή.

4. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε όλο τον απαιτούμενο εξοπλισμό κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε επέμβασης.

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό, απενεργοποιήστε το εργαλείο όταν εκτελείτε συντήρηση και σέρβις. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.

Ελέγξτε τη συσκευασία και το περιεχόμενό της κατά την παραλαβή.

Αποθηκεύστε την αντλία σας σε ξηρό μέρος μακριά από θερμότητα.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της αντλίας σας και των εξαρτημάτων της.

Εάν η θερμική προστασία δυσλειτουργεί, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Συντηρείτε τακτικά την αντλία σας. Εκτελέστε απαλό καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Ελέγχετε τακτικά ότι οι βίδες είναι σφιχτές. Οι κραδασμοί μπορούν να τους χαλαρώσουν με την πάροδο του χρόνου.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας και τυχόν καλώδιο επέκτασης για ζημιές. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις μετά την πώληση ή από παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.

Εάν τα εξαρτήματα αποτύχουν, χρησιμοποιήστε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να καταστρέψει το προϊόν. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5. Συνέντευξη

Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε στεγνό μέρος.

Διατηρήστε τις υποδοχές εξαερισμού καθαρές για καλό αερισμό του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά ότι δεν έχουν εισχωρήσει σκόνη ή ξένα αντικείμενα στις οπές αερισμού κοντά στον κινητήρα και γύρω από τον διακόπτη.

Μόνο στεγνό καθάρισμα του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.

- Αποφύγετε τη χρήση καυστικών παραγόντων όταν καθαρίζετε πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα από αυτά είναι επιρρεπή σε ζημιές από διαλύτες που διατίθενται στο εμπόριο.
- Χρησιμοποιήστε καθαρά πανιά για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, λίπη κ.λπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εργαλείο δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή με νερό. Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για στεγνή λειτουργία. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο σοκ.

6. Αποθήκευση – Μεταφορά

ΠΑΝΤΑ να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας και να αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο αρχικό κουτί.

Φυλάσσεται μακριά από παιδιά, σε εσωτερικό χώρο, σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία ή τη βροχή και τον παγετό.

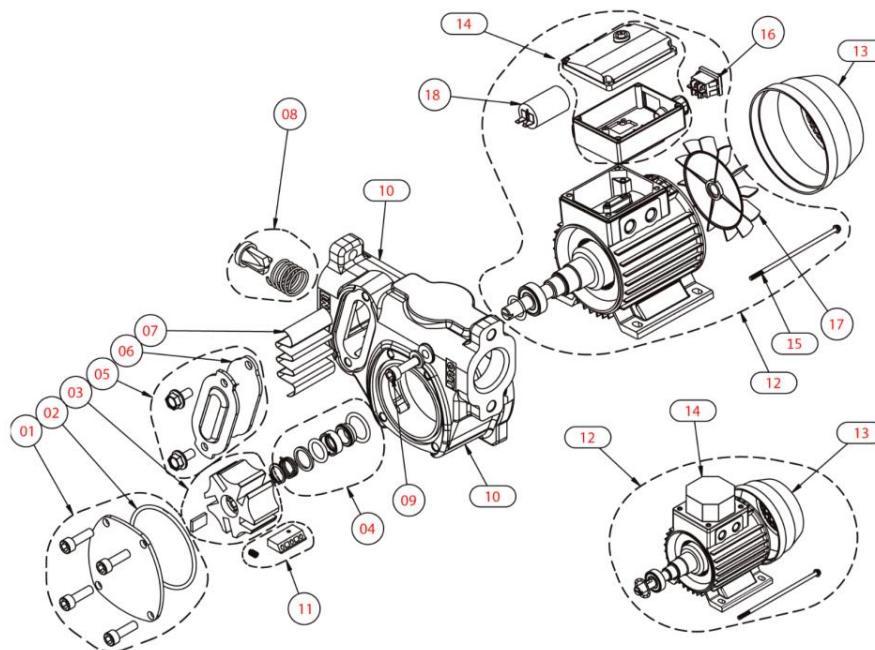
Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το για να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Να μεταφέρετε πάντα στο αρχικό κουτί.

7. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει	Καμία διακοπή ρεύματος	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και τα συστήματα ασφαλείας
	Ο μηχανισμός είναι μπλοκαρισμένος	Ελέγξτε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα για ζημιά ή δέσιμο
	Δυσλειτουργία κινητήρα	Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο επισκευαστή
Ο κινητήρας λειτουργεί αργά κατά την εκκίνηση	Η παροχή ρεύματος είναι πολύ χαμηλή	Προσαρμόστε το τροφοδοτικό
Χαμηλός ή καθόλου ρυθμός ροής	Χαμηλό επίπεδο δεξαμενής	Γεμίστε τη δεξαμενή
Η αντλία είναι ασυνήθιστα θορυβώδης	Η βαλβίδα είναι φραγμένη	Καθαρίστε και/ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Χαμηλή αναρρόφηση	Χαμηλώστε την αντλία τηρώντας τη στάθμη της δεξαμενής ή αυξήστε το τμήμα παραγωγικότητας
	Σημαντικές απώλειες πίεσης στην παράκαμψη (εργασία με την παράκαμψη ανοιχτή)	Χρησιμοποιήστε μικρότερους σωλήνες ή σωλήνες με μεγαλύτερη διάμετρο.
	Η παράκαμψη είναι μπλοκαρισμένη	Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα, καθαρίστε την και/ή αντικαταστήστε την.
	Αέρας που εισέρχεται στην αντλία ή στον σωλήνα αναρρόφησης	Ελέγξτε τις συνδέσεις Ελέγξτε την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
	Σύνθλιψη σωλήνα αναρρόφησης	Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα κατάλληλο για την πίεση αναρρόφησης
	Αργή ταχύτητα περιστροφής	Ελέγξτε και ρυθμίστε την παροχή ρεύματος.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης στηρίζεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής	Ρυθμίστε το μήκος του σωλήνα
	Θόρυβος σπηλαίωσης	Μειώστε την τιμή της κατάθλιψης
Διαρροές στο σώμα της αντλίας	Ακανόνιστη λειτουργία της παράκαμψης	Εξαερώστε τον αέρα από το σύστημα
	Παρουσία αέρα σε υγρά	Ελέγξτε τις συνδέσεις αναρρόφησης
	Κατεστραμμένη σφραγίδα	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη τσιμούχα
Η αντλία δεν ασταρώνει	Το κύκλωμα αναρρόφησης είναι φραγμένο	αποφράξτε το κύκλωμα αναρρόφησης
Ενεργοποίηση θερμικής προστασίας υπό κανονικές συνθήκες χρήσης	Δυσλειτουργία της βαλβίδας που βρίσκεται στο κύκλωμα αναρρόφησης	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα
	Οι θάλαμοι αναρρόφησης είναι στεγνοί	Προετοιμάστε την αντλία με έγχυση υγρού στην κατάθλιψη
	Οι θάλαμοι της αντλίας είναι βρώμικες ή βουλωμένοι	Ξεβουλώστε και καθαρίστε
	Δυσλειτουργία	Επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία

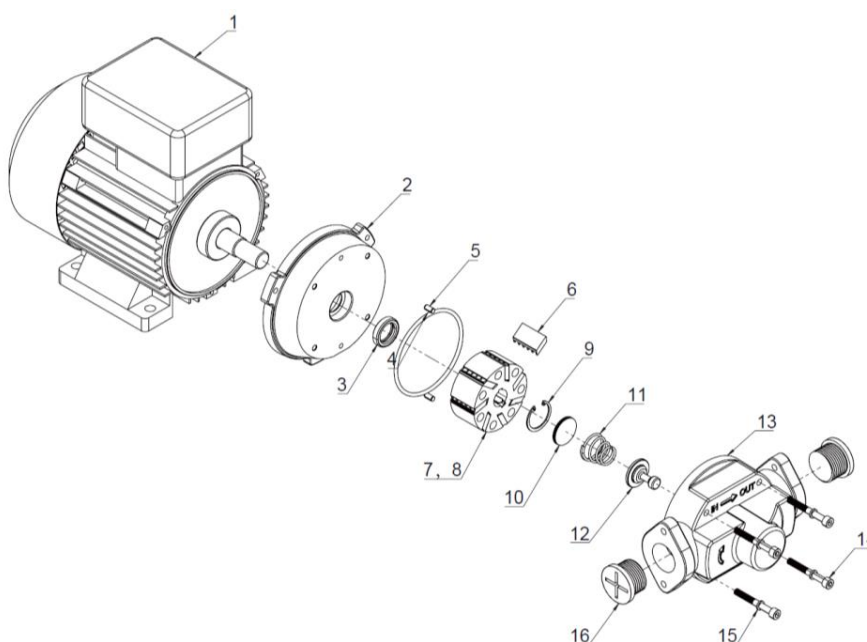
8. Εκρηκτική όψη – Λίστα εξαρτημάτων

ΑΝΑΦ. 56125



Οχι.	Περιγραφή	Οχι.	Περιγραφή	Οχι.	Περιγραφή
1	Κεκρυμμένος	7	Φιλτραρισμένο	13	Πίσω εξώφυλλο
2	O-ring	8	Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης	14	Κουτί τροφοδοσίας
3	Τουρμπίνα	9	Βίδα	15	Βίδα
4	Σφραγίδα λαδιού	10	Σώμα αντλίας	16	Διακόπτης
5	Κάλυμμα φίλτρου	11	Παλέτα	17	Ανεμιστήρας
6	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα	12	Μηχανή	18	Πυκνότητα

ΑΝΑΦ. 56127



Οχι.	Περιγραφή	Ποσ	Οχι.	Περιγραφή	Ποσ
1	Μηχανή	1	9	Κύκλος	1
2	Κάλυμμα κινητήρα	1	10	Σφραγίδα	1
3	Σφραγίδα λαδιού	1	11	Ανοιξη	1
4	O-ring	1	12	Βαλβίδα	1
5	Καρφίτσα	2	13	Σώμα αντλίας	1
6	Παλέτα	7	14	Μπουλόνι	4
7	Τουρμπίνα	1	15	Ανοιξη	4
8	Τουρμπίνα	1	16	Πλαστικό καπάκι	2

9. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής :

Μη κανονική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, έλλειψη μεταφοράς, χειρισμού ή συντήρησης, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή συσκευής που ασφαλίζει τον χειριστή, μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες εξαιρούνται το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν με ευθύνη του αγοραστή που είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα σε νομικές μορφές και προθεσμίες. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:



Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.